

proxeo AURA

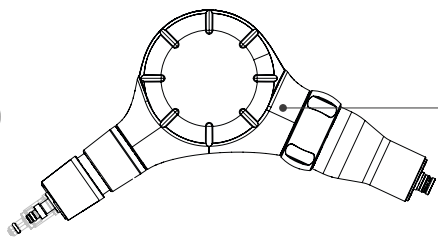
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

RO



Tip conexiune turbină:

- MULTIflex® - MULTIflex® LUX
- SIRONA® R/F - SIRONA® B
- ROTO QUICK®
- PHATELUS® - MACHLITE®



M

A

B

C

E

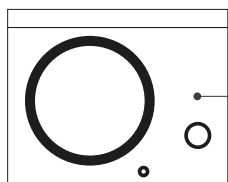
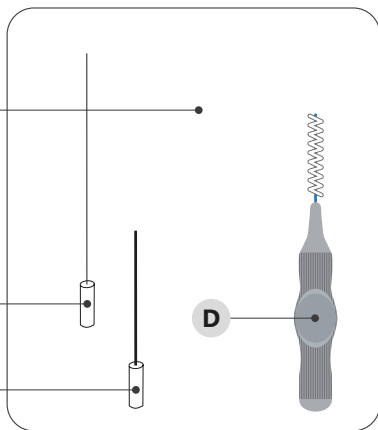
I

H

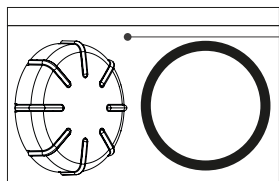
J

K

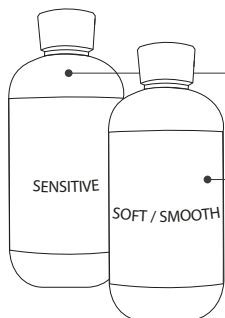
L



F



G



H1



H2



H3



H4



H5



H6

---

## Copyright

© Mectron S.p.A. 2022. Toate drepturile rezervate. Nicio parte din acest manual nu poate fi reprodusă, sub nicio formă, fără aprobare scrisă din partea deținătorului drepturilor de reproducere și difuzare.

## Mărci înregistrate

Toate mărcile indicate aparțin deținătorilor de drept:

- MULTIFLEX® - MULTIFLEX® este o marcă înregistrată a companiei Kaltenbach & Voigt (KaVo®) GmbH.
- SIRONA® este o marcă înregistrată a companiei SIRONA DENTAL SYSTEMS GMBH.
- ROTO QUICK® - ROTO QUICK® este o marcă înregistrată a companiei W&H® Deutschland GmbH.
- MACHLITE® - MACHLITE® este o marcă înregistrată a companiei Nakanishi Corporation and Nakanishi Shika Kikai (NSK®) Ltd.
- PHATELUS® - PHATELUS® este o marcă înregistrată a companiei Nakanishi Corporation and Nakanishi Shika Kikai (NSK®) Ltd.

## CUPRINS

<b>1</b>	<b>Introducere</b>	<b>1</b>
1.1	Utilizare Prevăzută	1
1.2	Descrierea Aparatului	2
1.2.1	Grup de Pacienți Prevăzut	2
1.2.2	Criterii de Selectare a Pacienților	2
1.2.3	Indicații privind Utilizarea	2
1.2.4	Utilizatori	2
1.3	Exonerarea de Răspundere	3
1.4	Prevederi de Siguranță	3
1.5	Simboluri	5
<b>2</b>	<b>Date de Identificare</b>	<b>7</b>
2.1	Date de Identificare a Aparatului	7
2.2	Date de Identificare a Conului de Curățare	7
<b>3</b>	<b>Livrare</b>	<b>8</b>
3.1	Listă de Componente	8
<b>4</b>	<b>Instalare</b>	<b>11</b>
4.1	Racorduri Rapide pentru Turbină	12
4.2	Prevederi de Siguranță în Faza de Instalare	13
<b>5</b>	<b>Utilizare</b>	<b>13</b>
5.1	Prevederi de Siguranță Înainte și în Timpul Utilizării	14
5.2	Instrucțiuni de Utilizare	15
5.3	Curățarea Rezervorului de Pulbere	19
<b>6</b>	<b>Curățare, Dezinfectare și Sterilizare</b>	<b>22</b>
6.1	Pregătire	23
6.2	Curățarea Dispozitivului air polisher	24
6.2.1	Materiale Necesare	24
6.2.2	Metodă de Curățare	24
6.3	Dezinfectarea Dispozitivului air polisher	25
6.3.1	Materiale Necesare	25
6.4	Decontaminare Zilnică a Circuitului de Apă al Unitului Dentar	27
6.5	Curățarea Accesoriilor ce se Pot Steriliza	27
6.5.1	Curățare Manuală	28
6.5.1.1	Materiale Necesare	28
6.5.1.2	Conuri de Curățare	29
6.5.1.3	Cheie K9	31
6.5.1.4	Ace de Curățare	33
6.5.2	Curățare Automată	35
6.5.2.1	Materiale Necesare	35
6.5.2.2	Procedură de Curățare	35
6.6	Verificare Grad de Curățare	36
6.6.1	Materiale Necesare	36
6.6.2	Procedură de Control al Gradului de Curățare	36
6.7	Uscare	37
6.7.1	Materiale Necesare	37
6.7.2	Procedură de Uscare	37
6.8	Sterilizare	37
6.8.1	Pregătire	37
6.8.2	Metodă de Sterilizare	38
6.8.2.1	Informații Deosebite	38

<b>7</b>	<b>Întreținere</b>	<b>39</b>
7.1	Întreținere a Conului de Curățare	39
7.1.1	Întreținere Ordinară a Conului de Curățare	39
7.1.2	Înfundarea Conului de Curățare	39
7.2	Întreținerea Corpului Dispozitivului	40
7.2.1	Întreținere Ordinară a Corpului Dispozitivului	40
7.2.2	Înfundarea Corpului Dispozitivului	40
7.3	Control al Conectorului Conului de Curățare	41
7.4	Control al Racordului Rapid la Turbină	41
7.5	Decontaminare Periodică a Circuitului de Apă al Unitului Dentar	42
<b>8</b>	<b>Modalități și Măsuri de Precauție pentru Eliminarea Produsului</b>	<b>42</b>
<b>9</b>	<b>Date Tehnice</b>	<b>43</b>
<b>10</b>	<b>Remedierea Problemelor</b>	<b>44</b>
10.1	Remedierea Rapidă a Problemelor	44
10.2	Trimiterea către un Centru Autorizat de Asistență W&H	47
<b>11</b>	<b>Garanție</b>	<b>48</b>

**PAGINĂ LĂSATĂ GOALĂ INTENȚIONAT**

# 1 INTRODUCERE

Citiți cu atenție prezentul manual, înainte de a trece la operațiunile de instalare, utilizare, întreținere sau la alte intervenții asupra aparatului.

Prezentul manual trebuie să fie întotdeauna la dispoziția operatorului.

**Important:** Pentru a evita daunele cauzate persoanelor sau bunurilor, citiți cu cea mai mare atenție toate „Prevederile de siguranță” din cuprinsul manualului.

În raport cu nivelul de gravitate, prevederile de siguranță sunt clasificate cu următoarele indicații:

**⚠ PERICOL:** (se referă întotdeauna la daunele cauzate persoanelor)

**ⓘ ATENȚIE:** (se referă la posibilele daune cauzate bunurilor)

Scopul acestui manual este de a aduce la cunoștința operatorului prevederile de siguranță, procedurile de instalare, instrucțiunile

pentru o corectă utilizare și întreținere a aparatului și a accesoriilor acestuia.

Se interzice utilizarea prezentului manual pentru alte scopuri în afara celor strâns legate de instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Informațiile și ilustrațiile din cuprinsul prezentului manual sunt actualizate la data ediției, indicată pe ultima pagină.

Societatea MECTRON este orientată spre o continuă actualizare a propriilor produse, ce implică posibile modificări aduse componentelor aparatului.

În cazul în care sesizați neconcordanțe între descrierile din prezentul manual și echipamentul deținut de dvs., aveți posibilitatea:

- de a verifica eventualele actualizări disponibile în secțiunea *MANUALE*, pe site-ul W&H;
- de a solicita lămuriri distribuitorului dvs.;
- de a vă adresa departamentului de asistență Post-Vânzare din cadrul companiei W&H.

RO

## 1.1 Utilizare Prevăzută

Acest dispozitiv este un aparat de curățat cu jet de apă, aer și pulberi de uz dentar, destinat unui tratament de profilaxie dentară complet, supra- și sub-gingival, cu utilizare prevăzută specifică în funcție de tipul de pulbere distribuită de W&H.

Air-polisher pentru uz supra-gingival:

- Îndepărtarea plăcii bacteriene din zona supra-gingivală;
- Îndepărtarea petelor de pe suprafața dinților;
- Pregătirea cavităților pentru o mai bună aderență a materialului de obturație pe smalț;
- Profilaxie pentru pacienții aflați sub tratament stomatologic.

Air-polisher pentru uz sub-gingival:

- Îndepărtarea plăcii bacteriene din zona sub-gingivală;
- Îndepărtarea biopeliculei pentru prevenirea apariției peri-implantitei.

Acest dispozitiv air-polisher poate fi folosit pe pacienți de orice vârstă și sex, ce necesită un tratament stomatologic destinat curățării dinților. Nu există contraindicații pentru anumite categorii de populație.

## 1.2 Descrierea Aparatului

Acest air polisher este un dispozitiv compact cu jet de apă, aer și pulbere pentru dinți, folosit în cabinetele stomatologice pentru profilaxie și curățarea dinților.

Acest air polisher poate funcționa cu pulberi de diferite granulometrii și asigură un jet de pulbere constant, eficient și o utilizare simplă și fiabilă.

Principiul de funcționare a unui air polisher se bazează pe acțiunea mecanică exercitată de un jet pulberi accelerate de un flux de aer comprimat.

Energia cinetică transmisă în acest fel particu-

lelor se disipează în urma ciocnirii de suprafața smalțului, producând o delicată, dar eficientă acțiune de curățare.

Acțiunea este completată de un jet de apă care, folosind presiunea negativă creată în jurul duzei, se dispune sub formă de clopot în jurul fluxului principal, producând un dublu efect: previne în mare parte reculul și împrăștierea jetului de pulbere și asigură o continuă spălare a zonei tratate, prin introducerea pulberii în soluție.

Acest air polisher se poate livra cu diferite racorduri rapide și fixe, pentru racordarea la turbina unitului dentar.

### 1.2.1 Grup de Pacienți Prevăzut

Acest dispozitiv medical a fost proiectat pentru a fi utilizat cu următoarele categorii de pacienți:

- Copii;
- Adolescenți;
- Adulți;
- Persoane în vârstă.

Acest dispozitiv medical poate fi utilizat pe orice pacient, indiferent de vârstă, greutate, înălțime, sex sau naționalitate, dacă este cazul.

### 1.2.2 Criterii de Selectare a Pacienților

Utilizarea dispozitivului nu se recomandă, în următoarele cazuri:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Infecții ale tractului respirator superior, (radioterapie, chimioterapie, bronșite/astm cronic; antibiotice); |                                     |
| 2. Femei însărcinate și care alăptează;  | 4. Leziuni orale infecțioase acute. |
| 3. Pacienți aflați sub tratament   |                                     |

Folosirea pulberilor este nerecomandată în următoarele cazuri:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Alergie la aroma pulberii;   | bronșite cronice, astm, emfizem etc., cu excepția cazurilor ce prevăd instrucțiuni precise din partea medicului. |
| 2. Pacienții ce urmează o dietă cu conținut scăzut de sodiu, sau care suferă de grave tulburări respiratorii, cum ar fi |  |

Toate modelele de dispozitive air-polishing sunt destinate exclusiv uzului profesional. Așadar, utilizatorul este unica persoană aptă să decidă dacă și în ce mod își va trata propriii pacienți.

### 1.2.3 Indicații privind Utilizarea

Utilizarea dispozitivului este adecvată pentru toți pacienții prevăzuți (consultați Capitolul 1.2.1 la pagina 2) pentru care medicul de familie a prescris un tratament profesional de curățare a dinților, cu respectarea limitelor privind utilizarea prevăzută a dispozitivului (consultați Capitolul 1.1 la pagina 1).

### 1.2.4 Utilizatori

Dispozitivul trebuie să fie utilizat exclusiv de personal specializat și corespunzător instruit, cum ar fi medic/dentist sau specialist în igiena orală, cu inteligență medie sau peste medie, persoană adultă având orice greutate, vârstă, înălțime, sex și naționalitate.



### 1.3 Exonerarea de Răspundere

Producătorul Mectron va fi exonerat de orice răspundere, expresă sau implicită și nu va putea fi tras la răspundere pentru leziunile cauzate persoanelor și/sau pentru daunele, directe sau indirecte, cauzate bunurilor ca urmare a unor proceduri greșite de utilizare a aparatului și a accesoriilor acestuia.

Producătorul Mectron nu va putea fi considerat responsabil, în mod expres sau implicit, pentru niciun tip de leziuni cauzate persoanelor și/sau daune cauzate bunurilor, de către utilizatorul produsului și accesoriilor acestuia, în următoarele cazuri:

- Utilizarea în modalități sau în timpul unor proceduri diferite, altele decât cele indicate în manualul de utilizare a produsului;
- Condiții ale mediului de depozitare și de păstrare a dispozitivului, care nu sunt conforme cu prevederile indicate în *Capitolul 1 la pagina 1*;
- Aparatul nu este utilizat în conformitate cu toate instrucțiunile și prevederile din cuprinsul acestui manual;
- Operațiunile de asamblare, extindere, reglare, actualizare și reparație a dispozitivului sunt efectuate de personal

neautorizat de compania Mectron sau de compania W&H;

- Utilizare necorespunzătoare, abuz, utilizare anormală, utilizare neglijentă, comportament rău-intenționat sau utilizare cu depășirea limitelor indicate și permise pentru acest aparat și/sau normala uzură sau degradare, stricăciuni și/sau intervenții incorecte;
- Orice tentative de transformare sau modificare a aparatului, indiferent de circumstanțe;
- Lipsa materialelor de rezervă (piesă de mână, conuri, chei) ce trebuie folosite în caz de oprire din cauza unei avarii sau în caz de anomalii;
- Efectuarea greșită/heefectuarea operațiunilor de întreținere conform indicațiilor din *Capitolul 7 la pagina 39* din prezentul manual;
- Încălcarea prevederilor și indicațiilor din cuprinsul *Capitolul 6 la pagina 22* din prezentul manual;
- Reparații neautorizate conform indicațiilor din cuprinsul *Capitolul 10.2 la pagina 47* din prezentul manual.

### 1.4 Prevederi de Siguranță

**⚠ ATENȚIE:** Orice fel de modificare a acestui aparat este interzisă.

**⚠ PERICOL:** Aparatul este destinat utilizării în cabinetele și clinicile stomatologice, sau în cabinete profesionale de igienă orală și prevenție.

**⚠ PERICOL: Personal calificat și specializat.**

Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv de personal specializat, ce deține pregătirea medicală adecvată; pentru utilizarea dispozitivului nu se prevăd cursuri speciale de instruire. Utilizarea acestui aparat nu produce efecte colaterale, dacă este utilizat corect. O utilizare necorespunzătoare se poate solda cu lezionarea țesuturilor moi și cu emfizeme ale țesuturilor.

**⚠ PERICOL: Utilizare prevăzută.**

Folosiți aparatul exclusiv pentru utilizarea prevăzută pentru care a fost conceput (consultați *Capitolul 1.1 la pagina 1*). Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu grave vătămări ale pacientului, ale operatorului, precum și cu daune/avarieri ale dispozitivului.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Pacienții ce poartă lentile de contact trebuie să le scoată, înainte de a se supune tratamentului cu aparatul de curățat cu jet.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Nu dirijați jetul de aer/pulbere/apă către ochi. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu grave leziuni oculare. Se recomandă ca toate persoanele implicate să poarte ochelari de protecție (pacient, asistent igienă și medic stomatolog).

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Nu dirijați jetul de aer/pulbere/apă către zone în care s-au aplicat materiale compozite, plombe și punți. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu deteriorări ale acestora.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Nu dirijați jetul de aer/pulbere specifică pentru uz supra-gingival/apă către țesuturile moi sau înăuntru șanțului gingival. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu formarea unui emfizem la nivelul țesutului gingival (emfizem al mucoaselor și/ sau subcutanat).

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor zone în care s-au efectuat extracții dentare recente, sau zone ce au suferit traumatisme/leziuni (sau zone învecinate cu acestea), deoarece se poate produce un emfizem.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Se recomandă ca medicul stomatolog și asistentul să poarte câte o mască de protecție, pentru a limita inhalarea de pulberi.

**⚠ PERICOL: Verificare a stării dispozitivului, înaintea tratamentului.**

Înainte fiecărui tratament, verificați întotdeauna perfectă funcționare a aparatului și funcționalitatea accesoriilor. În cazul în care sesizați anomalii de funcționare, nu efectuați tratamentul. Adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat W&H, dacă anomaliile vizează aparatul.

**⚠ PERICOL: Curățare, dezinfectare, sterilizare a produselor noi sau reparate.**

Toate produsele noi sau reparate se livrează nesterile. Înainte de tratament, toate produsele noi sau reparate trebuie să fie curățate, dezinfectate și sterilizate respectându-se cu strictețe instrucțiunile din cuprinsul *Capitolul 6 la pagina 22*.

**⚠ PERICOL: Control al infecțiilor.**

Pentru deplina siguranță a pacientului și a operatorului, folosiți exclusiv accesorii curate, dezinfectate și sterilizate. Respectați cu strictețe instrucțiunile din cuprinsul *Capitolul 6 la pagina 22*.

**ⓘ ATENȚIE: Contraindicații.**

După ce ați sterilizat în autoclavă capetele de curățare și orice alt accesoriu ce se poate steriliza, așteptați răcirea completă a acestora, înainte de a le refolosi.





















**⚠ PERICOL:** Folosiți exclusiv accesorii și piese de schimb originale W&H.


**⚠ PERICOL:** În caz de lovituri, căderi, stricăciuni sau semne pe corpul transparent al dispozitivului air polisher, trimiteți-l pentru analiză și verificare unui Centru de Asistență Autorizat W&H.

**⚠ PERICOL:** În caz de evenimente nefavorabile și/sau în caz de accident grav, imputabil dispozitivului în timpul utilizării corecte și conform utilizării prevăzute a acestuia, se recomandă sesizarea autorităților competente și a producătorului indicat pe eticheta produsului.

**NOTĂ:** Pentru a verifica și garanta perfectă funcționare a dispozitivului și pentru a-i prelungi viața utilă, se recomandă să se efectueze anual o intervenție de întreținere, în cadrul unui Centru de asistență autorizat W&H.

## 1.5 Simboluri

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Dispozitiv realizat în conformitate cu Regulamentul (UE) 745/2017. Organism notificat: IMQ S.p.A.		Dispozitiv medical
	Atenție, citiți instrucțiunile de utilizare		Instrucțiuni privind funcționarea
	Producător		Data fabricației
	Număr de serie		Număr de lot
	Cod produs		De unică folosință
	Valabil până la data de		Sterilizat cu oxid de etilenă (EO)
	Nesteril		Materialele sterilizabile trebuie sterilizate în autoclavă și rezistă până la o temperatură maximă de 135 °C
	Se poate trata în aparatul de dezinfectare termică		Aparatul și accesoriile acestuia nu trebuie eliminate sau tratate împreună cu deșeurile municipale solide
	Semnal de avertisment cu caracter general <sup>a)</sup>		Limite de temperatură pentru transport și păstrare
	Limite de umiditate pentru transport și păstrare		Limite ale presiunii atmosferice pentru transport și păstrare

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
QTY.1	Cantitate aflată în cutie: 1		A nu se utiliza, dacă ambalajul este deteriorat
Rx Only	Numai pentru piața de desfacere din SUA <b>ATENȚIE:</b> Legislația federală americană limitează vânzarea exclusiv către colegiul medicilor stomatologi sau specialiștilor în igienă orală autorizați.		

**Tabelul 1 – Simboluri**

- a) Simbolul este reprezentat de un triunghi galben și un simbol grafic negru.

## 2 DATE DE IDENTIFICARE

O descriere corectă a modelului și a numărului de serie a aparatului vor permite Departamentului de Asistență Post-Vânzare să vă ofere răspunsuri rapide și eficiente.

Comunicați întotdeauna aceste informații, ori de câte ori vă adresați unui centru de Asistență Tehnică W&H.

### 2.1 Date de Identificare a Aparatului

Pe fiecare dispozitiv sunt marcate cu laser numele aparatului, numărul de serie și alte informații (Figura 1). Specificații tehnice complete se găsesc în *Capitolul 9 la pagina 43*.

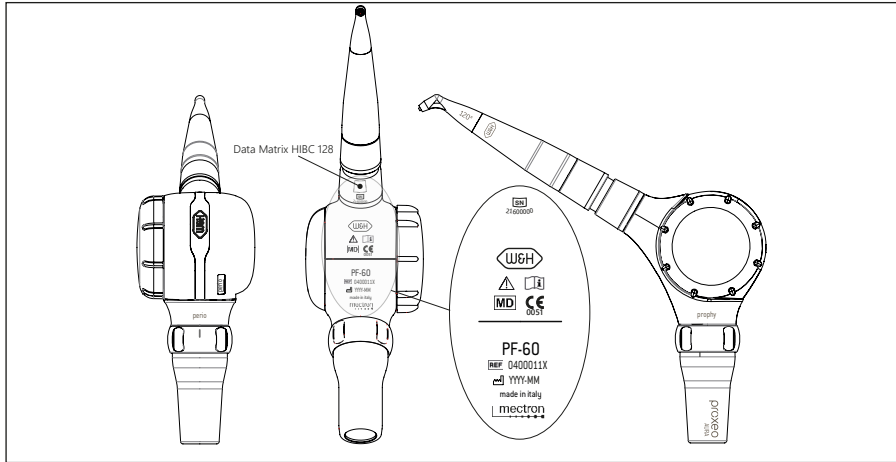


Figura 1 – Date de identificare a aparatului

### 2.2 Date de Identificare a Conului de Curățare

Pe fiecare con de curățare sunt marcate cu laser numele conului de curățare respectiv (Figura 2 - ref. 1), sigla W&H (Figura 2 - ref. 2), numărul lotului din care face parte conul de curățare (Figura 2 - ref. 3), codul QR HIBC (Figura 2 - ref. 4) și alte simboluri, descrise în Capitolul 1.5 la pagina 5.

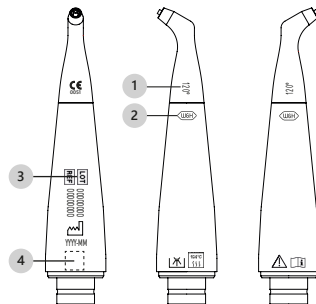


Figura 2 – Date de identificare a conului de curățare

## 3 LIVRARE

### 3.1 Listă de Componente

Dispozitivul air polisher se livrează în două seturi de bază:

- Prophy-Set;
- Paro-Set.

Dotări Prophy-Set			
Articol	Cod	Descriere	Ref. <sup>b)</sup>
Corpul dispozitivului <sup>c)</sup>	04000123	Cuplaj W&H® / PF-60 (ROTO QUICK®)	A
	04000124	Cuplaj KaVo® / PF-60 M (MULTIflex® - MULTIflex® LUX)	
	04000125	Cuplaj NSK® / PF-60 N (PHATELUS® - MACHLITE®)	
	04000126	Cuplaj Sirona® / PF-60 S (SIRONA® R/F - SIRONA® B)	
Ac de curățare Ø 0,4 mm	02900050		B
Ac de curățare Ø 0.8 mm	02900121		C
Periuță cilindrică	02900131		D
Manual de utilizare și întreținere	02150396		E
Informații: Documentație on-line	02150660		
Set de garnituri tip o-ring de schimb	02900141-001		F
Set de schimb capac și garnituri tip o-ring pentru capac	02900142-001		G
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare supra-gingivală	03140030	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie individuală) <sup>e)</sup>	L
TERMINALE PULITORE LUNGO 120°	03340017	Con air-polishing 120°	H5

b) Consultați imaginea de pe coperta internă frontală.

c) Dispozitivul air polisher poate fi conectat la turbina unitului dentar, folosindu-se diferite racorduri (consultați Capitolul 4.1 la pagina 12). În funcție de racordul necesar, va fi livrat un corp diferit al dispozitivului.

Dotări Paro-Set			
Articol	Cod	Descriere	Ref. <sup>b)</sup>
Corpul dispozitivului <sup>c)</sup>	04000123	Cuplaj W&H® / PF-60 (ROTO QUICK®)	A
	04000124	Cuplaj KaVo® / PF-60 M (MULTIflex® - MULTIflex® LUX)	
	04000125	Cuplaj NSK® / PF-60 N (PHATELUS® - MACHLITE®)	
	04000126	Cuplaj Sirona® / PF-60 S (SIRONA® R/F - SIRONA® B)	
Ac de curățare Ø 0,4 mm	02900050		B
Ac de curățare Ø 0.8 mm	02900121		C
Periuță cilindrică	02900131		D
Manual de utilizare și întreținere	02150396		E
Informații: Documentație on-line	02150660		
Set de garnituri tip o-ring de schimb	02900141-001		F
Set de schimb capac și garnituri tip o-ring pentru capac	02900142-001		G
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare supra-gingivală	03140030	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie individuală) <sup>e)</sup>	L
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare sub-gingivală	03140024	Prophylaxis Powder: SENSITIVE + (cutie individuală) <sup>e)</sup>	K
TERMINALE PULITORE LUNGO 120°	03340017	Con air-polishing 120°	H5
TERMINALE PULITORE LUNGO PERIO	03340018	Con air-polishing PERIO	H4
SUBGINGIVAL PERIO TIPS	02900139-001	Cutie cu 40 buc. capete SUBGINGIVAL PERIO TIP	I
Cheie K9	02900140-001		J

Accesorii			
Articol	Cod	Descriere	Ref. <sup>b)</sup>
TERMINALE PULITORE CORTO PERIO	03340021	Con air-polishing PERIO scurt <sup>d)</sup>	H1
TERMINALE PULITORE CORTO 120°	03340020	Con air-polishing 120° scurt <sup>d)</sup>	H2
TERMINALE PULITORE CORTO 90°	03340019	Con air-polishing 90° scurt <sup>d)</sup>	H3
TERMINALE PULITORE LUNGO PERIO	03340018	Con air-polishing PERIO <sup>d)</sup>	H4
TERMINALE PULITORE LUNGO 120°	03340017	Con air-polishing 120° <sup>d)</sup>	H5
TERMINALE PULITORE LUNGO 90°	03340016	Con air-polishing 90° <sup>d)</sup>	H6
SUBGINGIVAL PERIO TIPS	02900139-001	Cutie cu 40 buc. capete SUBGINGIVAL PERIO TIP <sup>d)</sup>	I
Cheie K9	02900140-001	<sup>d)</sup>	J
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare sub-gingivală	03140024	Prophylaxis Powder: SENSITIVE + (cutie individuală) <sup>e)</sup>	K
	03140023	Prophylaxis Powder: SENSITIVE + (cutie 2x160g) <sup>e)</sup>	
Flacon cu pulbere specifică pentru utilizare supra-gingivală	03140030	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie individuală) <sup>e)</sup>	L
	03140029	Prophylaxis Powder: SOFT + (cutie 4x250g) <sup>e)</sup>	
	03140016	Prophylaxis Powder: SMOOTH (cutie individuală) <sup>d)</sup>	
	03140015-001	Prophylaxis Powder: SMOOTH (cutie 4x250g) <sup>d)</sup>	
Set de curățare	02900143-001	Este alcătuit din: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ac de curățare Ø 0,4 mm;</li> <li>• Ac de curățare Ø 0.8 mm;</li> <li>• Periuță cilindrică. <sup>d)</sup></li> </ul>	M
Set capac și garnitură tip o-ring pentru capac	02900142-001	<sup>d)</sup>	G

d) Produs de Mectron.

e) Distribuitor de Mectron.

**NOTĂ:** Atât articolele prevăzute în dotările de bază, cât și toate accesoriile pot fi comandate separat, de către client.



Ambalajul dispozitivului trebuie ferit de lovituri, prin urmare atât operațiunile de transport, cât și cele de depozitare trebuie efectuate cu cea mai mare atenție.

Nu suprapuneți mai multe cutii, pentru a evita turtirea celor de dedesubt.

Toate mărfurile livrate de firma Mectron au fost controlate, în momentul livrării.

Dispozitivul se livrează corespunzător ambalat și protejat.

În momentul recepționării dispozitivului, controlați starea ambalajului și, dacă sesizați daune, stricăciuni sau modificări, formulați o reclamație transportatorului.

Păstrați cutia și ambalajul pentru o eventuală expediere către un Centru de Asistență Autorizat W&H și pentru a depozita aparatul, pe parcursul unor lungi perioade de neutilizare.

## 4 INSTALARE

Dispozitivul air polisher, pentru a putea funcționa, trebuie să fie conectat la un unit dentar care să asigure alimentarea cu apă și aer.

**NOTĂ:** Dispozitivul nu prevede niciun fel de legătură electrică și/sau electronică.

Dispozitivul air polisher este prevăzut cu un adaptor specific pentru principale racorduri cu turbina unitului dentar (consultați Capitolul 4.1 la pagina 12).

**ⓘ ATENȚIE:** Folosiți dispozitivul air polisher numai cu racordul prevăzut pentru turbina pe care o dețineți.

Conectarea dispozitivului air polisher la un conector care nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu unitul dentar se poate solda cu avariarea dispozitivului.

Unitul dentar la care este conectat aparatul air polisher trebuie să fie un dispozitiv medical realizat conform standardelor generale și de produs, aplicabile pentru respectiva categorie de unituri dentare și, în general, trebuie să îndeplinească standardele:

- ISO 7494 Dentistry – Stationary dental units and dental patient chairs;
- ISO 9168 Dentistry – Hose connectors for air driven dental handpieces;
- ISO 60601-1 Medical electrical equipment – Part 1: General

Pentru a garanta corecta funcționare a dispozitivului, trebuie să controlați:

- Alimentarea cu apă „spray” asigurată de turbină;

requirements for basic safety and essential performance.

**ⓘ ATENȚIE:** Verificați ca unitul dentar la care este conectat aparatul air polisher să îndeplinească cerințele prevăzute.

Dispozitivul trebuie instalat într-un loc potrivit și comod pentru a fi utilizat.

Pentru o corectă funcționare a dispozitivului air polisher, valorile de presiune a aerului și a apei trebuie să se încadreze în intervalul de utilizare prevăzut, mai precis:

- Pentru apă, de la 1,0 la 3,0 bari (de la 1000 hPa la 3000 hPa), max 40 °C;
- Pentru aer, de la 2,2 la 3,0 bari (2200 hPa - 3000 hPa).

**ⓘ ATENȚIE:** Pentru a garanta o funcționare corectă și pe termen lung, asigurați-vă că aerul provenit de la unitul dentar este perfect uscat și filtrat.

De asemenea, este fundamental să vă asigurați că presiunea aerului este cuprinsă între 2,2 și 3,0 bari, măsurată în dreptul cuplajului dintre dispozitiv și racordul cu unitul dentar.

Nu folosiți **NICIODATĂ** o presiune excesivă a aerului.

Creșterii presiunii aerului nu îi corespunde o creștere a performanțelor dispozitivului care, din contră, se poate avaria sau poate să nu funcționeze corect.



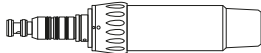
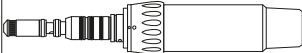

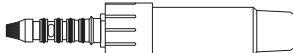
- Alimentarea cu aer asigurată de turbină;
- Prezența pulberii.

## 4.1 Racorduri Rapide pentru Turbină

Racordurile rapide cu care poate fi prevăzut dispozitivul air polisher sunt enumerate în *Tabelul 2 la pagina 12*.

Pentru a conecta dispozitivul la un racord rapid, introduceți complet conectorul, până auziți un „click”.

Pentru a deconecta dispozitivul, urmați indicațiile din *Tabelul 2 la pagina 12*.

Racord Rapid	Descriere	Procedură de Scoatere
	W&H® ROTO QUICK®	Pe racordul rapid, glisați inelul înspre cablu și deconectați dispozitivul, rotindu-l ușor. Nu trageți și nu apucați cablul.
	NSK® MACHLITE® / PHATELUS®	
	KaVo® MULTIflex®	Apucați strâns racordul rapid și deconectați dispozitivul, rotindu-l ușor. Nu trageți și nu apucați cablul.
	KaVo® MULTIflex® LUX	
	SIRONA® B	
	SIRONA® R/F	

**Tabelul 2 – Racorduri Rapide pentru Turbină**

## 4.2 Prevederi de Siguranță în Faza de Instalare

⚠ **ATENȚIE:** Controlați conectorul turbinei, acesta trebuie să fie curat, iar garniturile tip o-ring de pe acesta trebuie să fie în bună stare.

⚠ **PERICOL:** Nu apăsați pedala de comandă a turbinei în timpul verificării conectorului.

⚠ **PERICOL:** Nu apăsați pedala de comandă a turbinei în timpul conectării dispozitivului.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă dețineți o turbină cu lampă, stingeți lampa.

⚠ **ATENȚIE:** Conul de curățare și racordul turbinei trebuie să fie perfect uscate. Prezența umidității poate cauza înfundarea canalelor de circulație a aerului/pulberii.

⚠ **ATENȚIE:** Nu expuneți aparatul la razele directe ale soarelui sau la surse de lumină UV.

⚠ **ATENȚIE:** Aparatul poate fi transportat, însă trebuie manevrat cu grijă, atunci când este mutat.

## 5 UTILIZARE

În funcție de tipul de tratament ce trebuie efectuat, va trebui să folosiți pulberea și conurile de curățare adecvate:

- Pentru aplicații cu pulberi specifice pentru utilizare supra-gingivală, distribuite de W&H, va trebui să:
  1. Setezi inelul de reglare pe prophy;
  2. Umpleți rezervorul de pulbere cu pulberea adecvată, fără a depăși nivelul maxim indicat;
  3. Introduceți pe piesa de mână conul de curățare 120°.
- Pentru aplicații cu pulberi specifice pentru utilizare sub-gingivală, distribuite de W&H, va trebui să:
  1. Setezi inelul de reglare pe perio;
  2. Umpleți rezervorul de pulbere cu pulberea adecvată, fără a depăși nivelul maxim indicat;
  3. Introduceți pe piesa de mână conul de curățare dorit (120° sau PERIO);
  4. În cazul aplicării sub-gingivale și deci atunci când folosiți conul de curățare PERIO, va trebui să introduceți capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP.

⚠ **ATENȚIE:** Capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP poate fi folosit numai cu conul de curățare PERIO.

⚠ **PERICOL: Capetele SUBGINGIVAL PERIO TIP sunt de unică folosință, sterile.** Capetele SUBGINGIVAL PERIO TIP se livrează sterile și pentru o unică folosință. Trebuie folosite pe un singur pacient, în timpul unei singure aplicații, după care trebuie scoase și eliminate.

⚠ **ATENȚIE:** Cu conul de curățare PERIO, folosiți numai și numai pulberi pentru care este indicată utilizarea „sub-gingivală”.

⚠ **ATENȚIE:** Înainte de a umple rezervorul de pulbere cu pulberea aleasă, asigurați-vă că este curat și că nu conține resturi de pulbere de la tratamentul precedent.

## 5.1 Prevederi de Siguranță Înainte și în Timpul Utilizării

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Pacienții ce urmează o dietă cu conținut scăzut de sodiu nu trebuie să se supună tratamentului cu pulberi de bicarbonat de sodiu.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Pacienții care suferă de grave tulburări respiratorii, cum ar fi bronșite cronice, astm, emfizem etc., nu trebuie să se supună tratamentului profilactic, cu excepția cazurilor ce prevăd instrucțiuni precise din partea medicului.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Pacienții ce poartă lentile de contact sau ochelari trebuie să le scoată, înainte de a se supune tratamentului cu aparatul air polisher.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Nu dirijați jetul de aer/pulbere/apă către ochi. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu grave leziuni oculare. Se recomandă ca toate persoanele implicate să poarte ochelari de protecție (pacient, asistent igienă și medic stomatolog).

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Se recomandă ca medicul stomatolog și specialistul în igiena orală să poarte o mască de protecție, pentru a limita inhalarea de pulberi.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Nu dirijați jetul de aer/pulbere/apă către zone în care s-au aplicat materiale compozite, plombe și punți. Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu deteriorări ale acestora.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor zone în care s-au efectuat extracții dentare recente, sau zone ce au suferit traumatisme/leziuni (sau zone învecinate cu acestea), deoarece se poate produce un emfizem.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.** Nu dirijați jetul de aer/pulbere pe bază de bicarbonat/apă către țesuturile moi sau înăuntrul șanțului gingival.

Nerespectarea acestei prevederi se poate solda cu formarea unui emfizem la nivelul țesutului gingival (emfizem al mucoaselor și/ sau subcutanat).

**⚠ PERICOL: Verificare a stării dispozitivului, înaintea tratamentului.** Înaintea fiecărui tratament, verificați întotdeauna perfectă funcționare a aparatului și funcționalitatea accesoriilor. În cazul în care sesizați anomalii de funcționare, nu efectuați tratamentul. Adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat W&H, dacă anomaliile vizează aparatul.

**⚠ PERICOL: Folosiți exclusiv accesorii și piese de schimb originale W&H.**

**⚠ PERICOL: Control al infecțiilor și al circuitelor de apă și aer.**  
**Prima utilizare:** Toate piesele și accesoriile re folosibile (noi, sau care au fost reparate de un Centru Autorizat de Asistență W&H) se livrează ca produse NESTERILE și trebuie tratate, înaintea fiecărei utilizări, conform instrucțiunilor din *Capitolul 6 la pagina 22.*

**Ulterioare utilizări:** După fiecare tratament, curățați, dezinfectați și sterilizați toate piesele și accesoriile re folosibile, conform instrucțiunilor din *Capitolul 6 la pagina 22.*

**Ⓜ ATENȚIE:** Nu încercați să desfaceți capacul rezervorului pentru pulbere, când acesta este sub presiune.

**Ⓜ ATENȚIE:** Asigurați-vă că rezervorul pentru pulbere este perfect uscat. Prezența umidității poate cauza înfundarea canalelor.

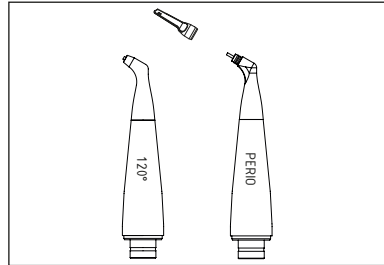
**⚠ PERICOL:** În timpul intervenției asupra pacientului, nu efectuați niciun fel de operațiune de întreținere la nivelul sistemului.

## 5.2 Instrucțiuni de Utilizare

Alegeți tipul de con de curățare, în funcție de tratamentul ce trebuie efectuat;

**⚠ ATENȚIE:** Capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP poate fi folosit numai cu conul de curățare PERIO.

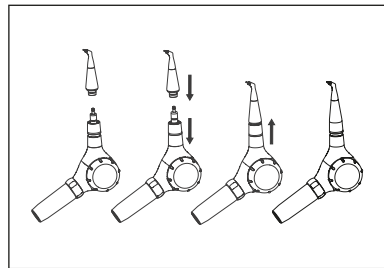
1



Apucați dispozitivul air polisher, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, introduceți conul ales în prealabil până la capăt, apoi eliberați inelul;

**⚠ PERICOL:** Înainte de a trece la operațiunile următoare, asigurați-vă că, conul de curățare este corect introdus până la capăt pe air polisher (inelul și conul trebuie să intre în contact) și că inelul a revenit pe poziția inițială.

2



Dacă ați ales conul de curățare PERIO, introduceți pe partea anterioară a acestuia capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, împingându-l până la capăt.

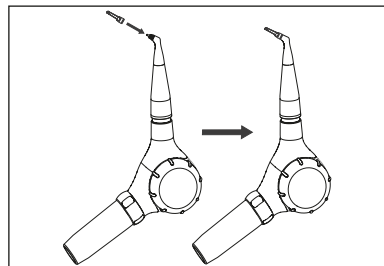
**⚠ PERICOL:** Verificați capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, asigurându-vă că a fost corect introdus până la capăt pe conul de curățare; cele două piese trebuie să intre în contact.

**⚠ ATENȚIE:** Utilizați exclusiv accesorii originale W&H.

**⚠ ATENȚIE:** Manevrați cu grijă capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP.

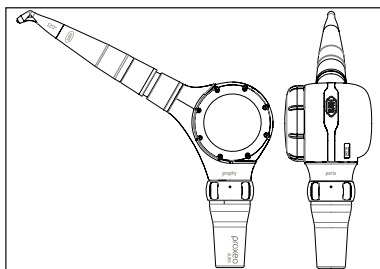
**⚠ ATENȚIE:** Cu conul de curățare PERIO, trebuie să folosiți numai și numai pulberi specifice pentru utilizare subgingivală, distribuite de W&H.

3

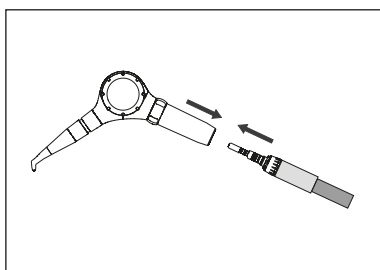


4  
 Selectați funcția dorită prophy sau perio acționând asupra inelului de reglare de pe dispozitivul air polisher.

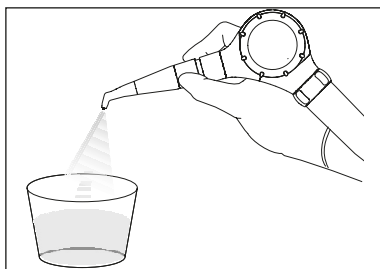
- Funcție prophy: utilizați pulberi specifice pentru utilizare supra-gingivală, distribuite de W&H;
- Funcție perio: utilizați pulberi specifice pentru utilizare sub-gingivală, distribuite de W&H.



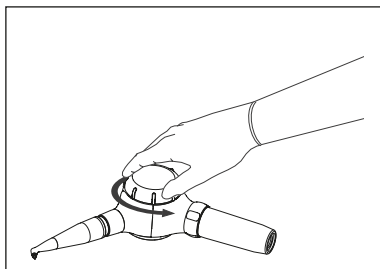
5  
 Conectați air polisher la turbina unitului dentar;



6  
 Reglați debitul de apă ce pleacă dinspre unitul dentar, pentru a obține un jet de apă uniform. Reglarea este mai ușor de efectuat în lipsa pulberii;



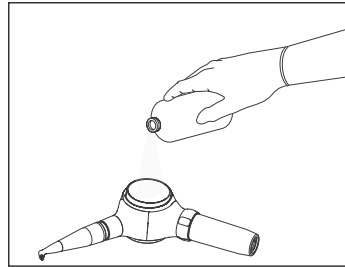
7  
 Deșurubați capacul rezervorului de pulbere;



Turnați în rezervorul de pulbere pulberea aleasă pentru respectiva întrebuințare specifică.

**⚠ ATENȚIE:** Folosiți întotdeauna pulberea, selectând funcția corectă: prophy sau perio.

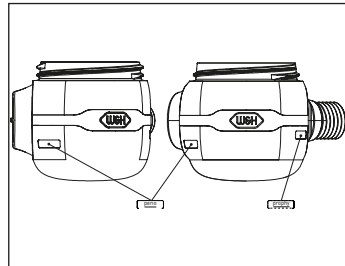
8



Pe rezervorul pentru pulbere sunt indicate două niveluri maxime de pulbere:

- unul pentru pulberile specifice pentru utilizare supra-gingivală, distribuite de W&H (prophy)
- unul pentru pulberile specifice pentru utilizare sub-gingivală, distribuite de W&H (perio).

9

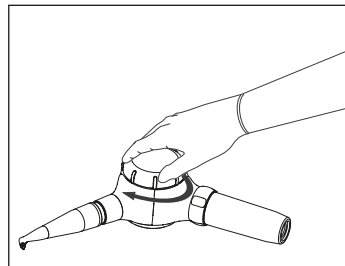


**⚠ ATENȚIE:** Nu depășiți nivelurile maxime permise pentru diferitele tipuri de pulberi.

Înfiletați la loc capacul rezervorului cu pulbere;

**⚠ ATENȚIE:** Îndepărtați resturile de pulbere de pe filetul capacului, înainte de a-l înfileta.

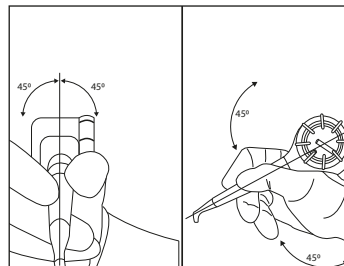
10



Apucați corect cu mână dispozitivul air polisher asigurându-vă, în timpul folosirii, că nu îl înclinați excesiv ( $> 45^\circ$ ) longitudinal și lateral. Pentru a lucra cu unghiuri de înclinare mai mari, rotiți conurile de curățare fără a înclina sau roti întregul dispozitiv;

**⚠ ATENȚIE:** O înclinare excesivă sau incorectă poate provoca un jet mai puțin eficient.

11

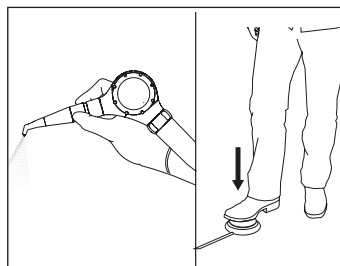


Apăsați pedala turbinei, pentru a efectua tratamentul;

⚠ **ATENȚIE:** În timpul tratamentului, utilizați tubul de aspirație, pentru a elimina amestecul de aer/pulbere/apă din gura pacientului.

⚠ **ATENȚIE:** În momentul în care ridicați piciorul de pe pedala de comandă, jetul de aer/pulbere/apă va mai continua timp de câteva secunde. Terminați tratamentul, luând în considerare aceste câteva secunde suplimentare.

12



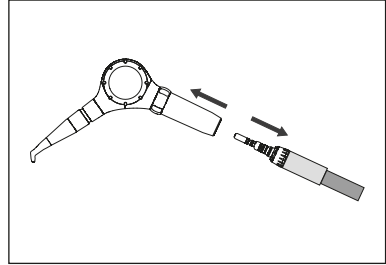


### 5.3 Curățarea Rezervorului de Pulbere

Ⓛ **ATENȚIE:** Operațiunile descrise în acest capitol trebuie efectuate ori de câte ori se schimbă pulberea și înainte operațiunilor de curățare, dezinfectare și sterilizare.

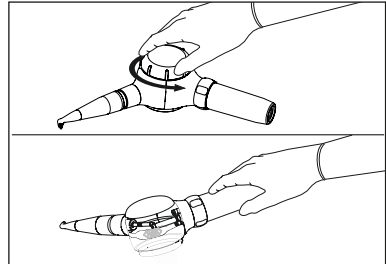
Deconectați dispozitivul air polisher de pe turbina unitului dentar;

1



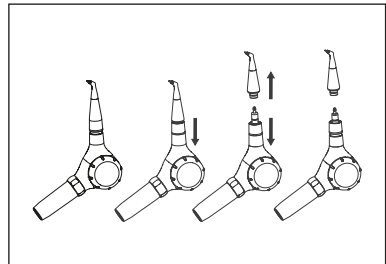
Deșurubați capacul și goliți rezervorul de pulbere;

2



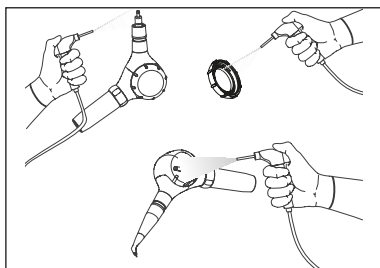
Apucați dispozitivul air polisher, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, scoateți conul, apoi eliberați inelul;

3



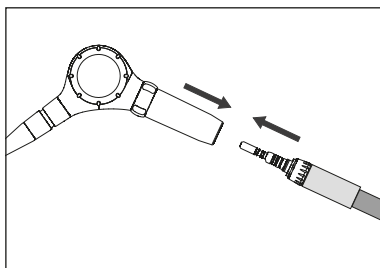
Suflați aer comprimat în rezervorul pentru pulbere, pe capac și în cavitatea conectorului piesei de mână, în așa fel încât să îndepărtați orice urmă de pulbere;

4



Conectați dispozitivul air polisher la turbina unitului dentar;

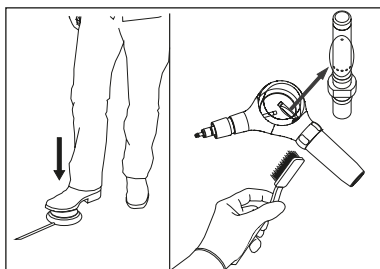
5



Luăți periuța din dotare și periați găurile aflate pe dispersorul din rezervorul pentru pulbere, ținând apăsată pedala.

6

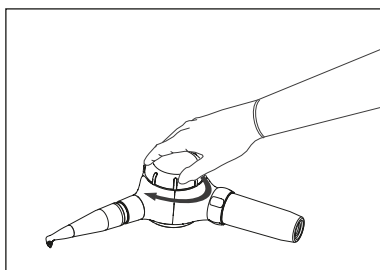
**NOTĂ:** La apăsarea pedalei, apa va ieși din dispersor. Fiți atenți la încăperea în care efectuați această procedură.



Înfiletați la loc capacul rezervorului cu pulbere;

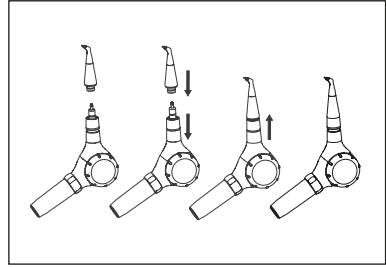
7

**!** **ATENȚIE:** Îndepărtați resturile de pulbere de pe filetul capacului, înainte de a-l înfileta.



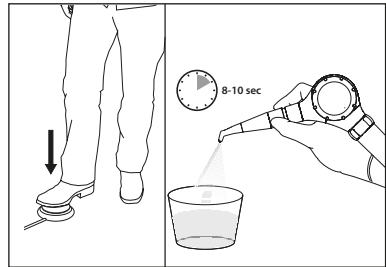
8

Apucați dispozitivul air polisher, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, introduceți conul ales în prealabil până la capăt, apoi eliberați inelul;



9

Aționați pedala timp de 8-10 secunde, astfel încât să eliminați eventualele resturi de pulbere din piesa de mână;



RO

## 6 CURĂȚARE, DEZINFECTARE ȘI STERILIZARE

Tabelele de mai jos sunt strict orientative. Pentru procedurile complete de curățare și sterilizare a fiecărei piese în parte, consultați capitoarele indicate în tabele.

**⚠ ATENȚIE:** Se interzice folosirea unor metode ce nu sunt prevăzute în tabelele de mai jos.

**⚠ ATENȚIE:** Operațiunile de curățare și sterilizare descrise mai jos trebuie efectuate la prima utilizare și la toate utilizările ulterioare.

**⚠ PERICOL: Capetele SUBGINGIVAL PERIO TIP sunt de unică folosință, sterile.** Capetele SUBGINGIVAL PERIO TIP se livrează sterile și pentru o unică folosință. Trebuie folosite pe un singur pacient, în timpul unei singure aplicații, după care trebuie scoase și eliminate.

Dispozitiv air polisher		
Fază	Capitol	Procedură
I	6.1	Pregătire
II	6.2	Curățare manuală cu soluție de curățare
III	6.3	Dezinfectare cu dezinfectant pe bază de alcool izopropilic
IV	6.4	Decontaminare zilnică a circuitului de apă al unitului dentar

**NOTĂ:** Pentru curățarea accesoriilor, alegeți o procedură (manuală sau automată) dintre cele validate și propuse în prezentul manual.

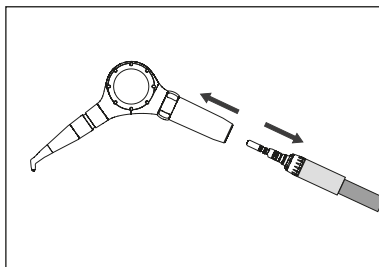
Accesorii (Conuri de Curățare, Cheie K9, Ac de Curățare)					
Fază	Capitol	Procedură	Conuri de Curățare	Cheie K9	Ac de Curățare
V	6.5.1	Curățare manuală	x	x	x
	6.5.2	Curățare automată	x	x	
VI	6.6	Verificare grad de curățare	x	x	x
VII	6.7	Uscare	x	x	x
VIII	6.8	Sterilizare	x	x	x

**NOTĂ:** Recondiționările repetate produc un minim efect asupra dispozitivelor și accesoriilor acestora. De regulă, finalul perioadei de viață utilă a dispozitivelor și accesoriilor este dat de uzură, sau de daunele produse ca urmare a folosirii. Societatea Mectron garantează integritatea conurilor de curățare sterilizabile pe care le produce, pentru până la 250 cicluri de recondiționare.

## 6.1 Pregătire

Deconectați dispozitivul air polisher de pe turbina unitului dentar;

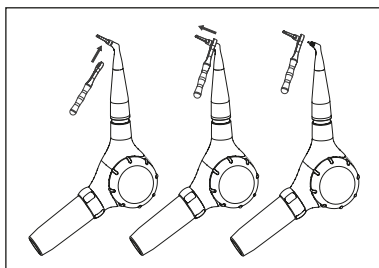
1



În cazul în care s-a folosit conul de curățare PERIO, scoateți capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, folosind cheia K9 din dotare și apoi eliminați-l (*Capitolul 8 la pagina 42*);

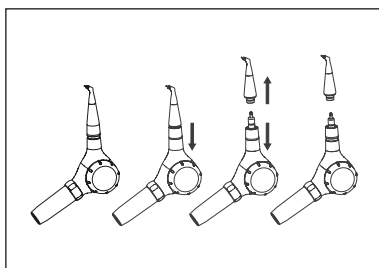
**NOTĂ:** Introduceți cheia K9 exact în poziția indicată în figură.

2



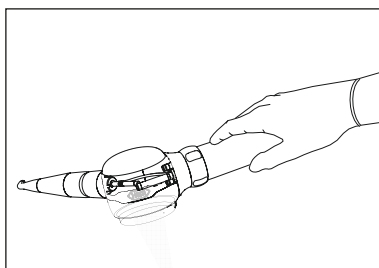
Apucați dispozitivul air polisher, glisați inelul și mențineți-l pe această poziție, scoateți conul, apoi eliberați inelul dispozitivului air polisher;

3



Goliți rezervorul de pulbere al dispozitivului air polisher urmând instrucțiunile din *Capitolul 5.3 la pagina 19*.

4



## 6.2 Curățarea Dispozitivului air polisher

Procedura de mai jos trebuie efectuată pe dispozitivul air polisher.

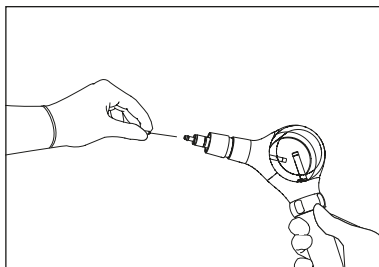
### 6.2.1 Materiale Necesare

- Lavetă curată, moale și care nu lasă scame;
- Soluție de curățare (pH 6-9);
- Apă demineralizată.

### 6.2.2 Metodă de Curățare

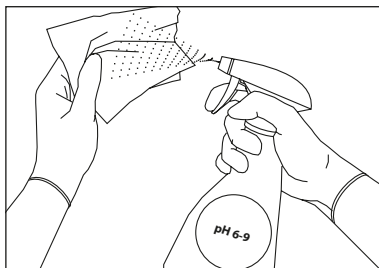
Desfundați canalul dispozitivului air polisher de resturile de pulbere, folosind acul de curățare cu diametru de 0,4 mm, din dotare.

1



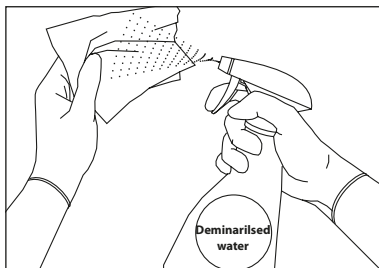
Curățați suprafața dispozitivului air polisher cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame, înmuiată într-o soluție de curățare (pH 6-9);

2



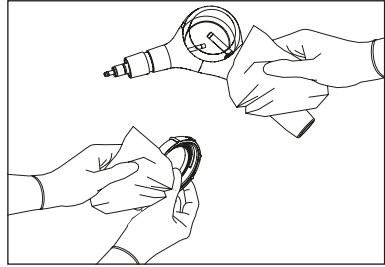
Curățați suprafața dispozitivului air polisher cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame, înmuiată în apă demineralizată, pentru a elimina resturile de soluție de curățare;

3



Uscați dispozitivul air polisher cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame;

4



RO

⚠ **ATENȚIE:** Nu sterilizați air polisher în autoclavă. Se poate avaria și poate cauza daune persoanelor și/sau bunurilor.

⚠ **ATENȚIE:** Nu scufundați dispozitivul air polisher în lichide și/sau soluții de diferite tipuri, deoarece se poate avaria.

⚠ **ATENȚIE:** Nu scufundați dispozitivul air polisher în cuva de curățare cu ultrasunete.

⚠ **ATENȚIE:** Nu folosiți apă de la robinet pentru a curăța dispozitivul air polisher.

## 6.3 Dezinfectarea Dispozitivului air polisher

Procedura de mai jos trebuie efectuată pe dispozitivul air polisher.

⚠ **ATENȚIE: NU FOLOSIȚI** pe post de agenți dezinfectanți:

- Produse foarte alcaline (pH > 9);
- Produse ce conțin hipoclorit de sodiu;
- Produse ce conțin peroxid de hidrogen;
- Produse ce conțin substanțe abrazive;
- Produse foarte acide (PH < 4);
- Produse ce conțin aldehidă, amine și/ sau fenoli;

- Acetonă;
- Metiletilcetonă;

deoarece acestea pot decolora și/sau deteriora materialele plastice. Constructorul nu își va asuma nicio răspundere pentru daunele provocate de substanțele sus-menționate. În caz de daune provocate de aceste substanțe, nu veți putea beneficia de garanție.

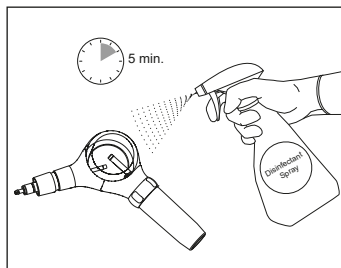
### 6.3.1 Materiale Necesare

- Dezinfectant pe bază de alcool izopropilic (> 60% v/v) și compuși de amoniu cuaternar<sup>b)</sup>;
- Lavete curate și uscate, care nu lasă scame<sup>c)</sup>.

- Dezinfectant cu declarație tuberculocidă (pH 6-9). Procedura de dezinfectare a fost validată de un organism independent, folosindu-se următorul dezinfectant pentru suprafețe: Discide Ultra - Disinfecting Spray - Producător: Palmero Healthcare LLC.
- Procedura de dezinfectare a fost validată de un organism independent, folosindu-se următorul produs: Discide Ultra Soaked Wipes - Producător: Palmero Healthcare LLC.

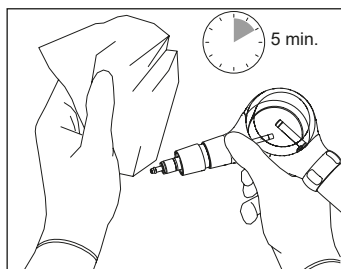
Umeziți complet suprafața dispozitivului air polisher cu cel puțin 12 ml de dezinfectant spray<sup>b)</sup> și lăsați-l umezit timp de 5 minute.

1



Umeziți o lavetă curată, uscată și care nu lasă scame cu 16 ml de dezinfectant<sup>b)</sup>. Frecați timp de 5 minute suprafața dispozitivului air polisher.

2



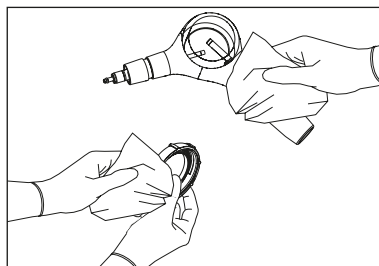
**! ATENȚIE:** Dezinfectați dispozitivul, având grijă la racordul rapid al turbinei și la garniturile tip o-ring din silicon.

Repețați punctele 1 și 2.

3

Uscați dispozitivul air polisher cu o lavetă curată, moale și care nu lasă scame;

4





## 6.4 Decontaminare Zilnică a Circuitului de Apă al Unitului Dentar

Această procedură trebuie efectuată:

- la începutul zilei;
- între un pacient și celălalt;
- la finalul zilei, înainte de a pune dispozitivul la loc.

Pentru a împiedica dezvoltarea bacteriilor în circuitul de apă al unitului dentar la care este conectat dispozitivul air polisher, umpleți rezervorul circuitului de apă al unitului dentar cu o soluție de bioxid de clor în concentrație de 0,1%, pentru tratarea liniilor uniturilor dentare, diluată cu apă de la robinet, în procent de cel puțin 1:10 (conform indicațiilor producătorului<sup>d)</sup>).

- h) Procedură validată folosindu-se produsul MicroCLEAR® Dental Unit Waterline Cleaner.

1. Preparați soluția de decontaminare adăugând cantitatea de concentrat necesară în rezervorul de apă al unitului (cantitate necesară conform indicațiilor producătorului).
2. Umpleți restul rezervorului cu apă de la robinet;
3. Acționați pedala și lăsați ca soluția să curgă prin interiorul dispozitivului, timp de cel puțin două minute.

**⚠ PERICOL:** Preparați soluția de decontaminare respectând cu strictețe indicațiile producătorului.

Se recomandă golirea și umplerea zilnică a rezervorului unitului dentar, cu soluție proaspătă.

## 6.5 Curățarea Accesorioilor ce se Pot Steriliza

Piesele sterilizabile ale acestui aparat sunt:

- Conuri de curățare;
- Cheia K9;
- Ace de curățare.

Înainte de a trece la operațiunile de control al gradului de curățare (*Capitolul 6.6 la pagina 36*), uscare (*Capitolul 6.7 la pagina 37*) și apoi sterilizare (*Capitolul 6.8 la pagina 37*), în funcție de necesități, va trebui să alegeți una din cele două metode posibile de curățare, descrise detaliat în sub-capitolele ce urmează.

**⚠ ATENȚIE:** Instrucțiunile de mai jos au fost validate de către producătorul dispozitivului, pentru a permite re folosirea acestuia. Responsabilului cu procedura de întreținere, curățare și sterilizare îi revine sarcina de a se asigura că procesele repetate sunt într-adevăr executate folosind echipamentele, materialele și personalul adecvat din structura de reprocesare, în vederea obținerii rezultatului dorit. De regulă, aceasta necesită validarea și monitorizarea sistematică a procedurii. De asemenea, orice fel de abatere a responsabilului cu procedura, de la instrucțiunile puse la dispoziție trebuie să fie corespunzător analizată pentru a stabili fiabilitatea acesteia și posibilele consecințe nedorite.

## 6.5.1 Curățare Manuală

Curățarea manuală se poate efectua ca o alternativă la curățarea automată descrisă în Capitolul 6.5.2 la pagina 35.

### 6.5.1.1 Materiale Necesare

- Detergent pe bază de enzime cu pH 6-9;
- Apă;
- Recipient pentru scufundarea în lichidul pe bază de enzime;
- Cuvă de curățare cu ultrasunete;
- Lavete curate, moi, care nu lasă scame;
- Periută cu peri moi din nailon;
- Seringă de 25 ml;
- Apă demineralizată.

Pregătiți-vă un bol și o cuvă de curățare cu ultrasunete, cu dimensiuni suficiente de mari pentru a putea cuprinde accesoriile ce trebuie curățate.

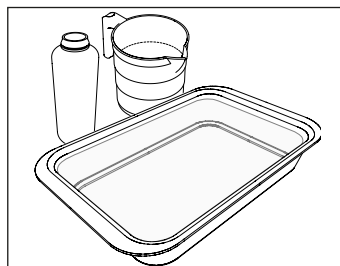
Preparați o soluție de detergent pe bază de enzime<sup>a)</sup> cu pH 6-9 urmând instrucțiunile producătorului și în cantitate suficientă pentru a umple bolul și cuva de curățare cu ultrasunete.

Folosiți apă caldută pentru bol (30 °C - 35 °C) și apă la temperatura camerei (22 °C ±2 °C) pentru cuva de curățare cu ultrasunete.

**⚠ ATENȚIE:** După folosire, eliminați corect soluția de detergent pe bază de enzime și nu o reciclați.

a) Procedură validată de organism independent, cu detergent pe bază de enzime Mectron ENZYMEC, 0.8% v/v.

1



## 6.5.1.2 Conuri de Curățare

Curățați canalul conului de curățare de reziduurile de pulbere, folosind acul de curățare cu diametrul de 0,4 mm din dotare, pe ambele părți. Suflați aer comprimat în gaura centrală a capătului, pe ambele părți;

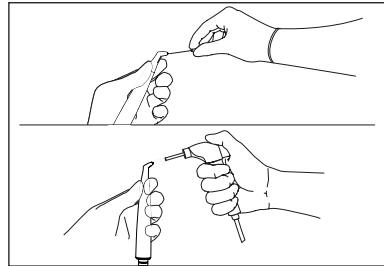
⚠ **ATENȚIE:** Curățați canalul duzei, folosind numai acul de curățare cu diametrul de 0,4 mm din dotarea aparatului.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă pe conul de curățare este aplicat capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, scoateți-l și eliminați-l.

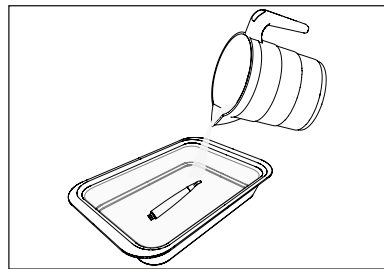
Introduceți conul de curățare într-un recipient curat, în poziție orizontală și adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a acoperi complet conul;

Lăsați-l la înmuiat timp de 10 minute, la 22 °C ±2 °C. Această procedură reduce cantitatea de sânge, proteine și mucus, depusă pe conul de curățare;

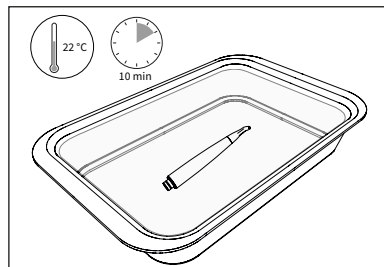
2



3

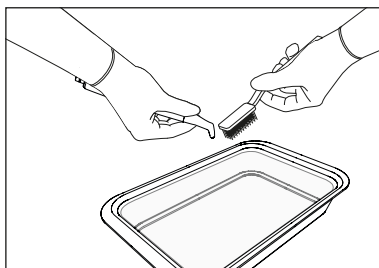


4



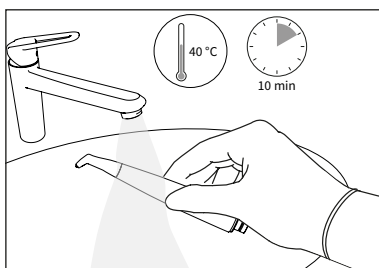
După 10 minute de înmuiere în soluția pe bază de enzime, periați ușor suprafața conului de curățare cu periuța cu peri moi din nailon, timp de cel puțin 20 de secunde, îndepărtând toate reziduurile vizibile. Curățați foarte bine zonele dificile, cum ar fi marginile, spațiile înfundate și îmbinările;

5



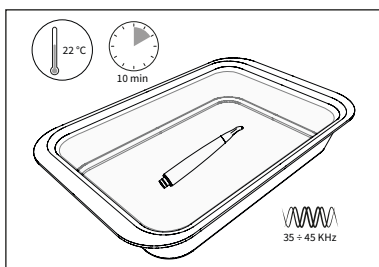
Clătiți conul de curățare sub jet de apă caldă de la robinet ( $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) timp de aproximativ 10 minute, mișcându-l ușor pentru a permite apei să ajungă pe toată suprafața;

6



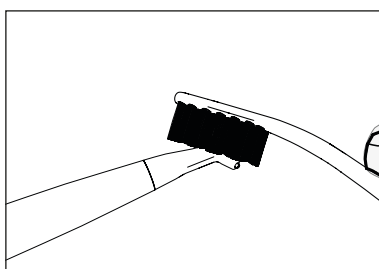
Așezați conul de curățare în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundat în soluția de detergent pe bază de enzime, timp de cel puțin 10 minute, la  $22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;

7



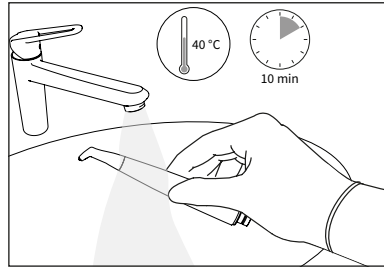
Periați din nou ușor suprafața conului de curățare, cu o periuță cu peri moi din nailon;

8



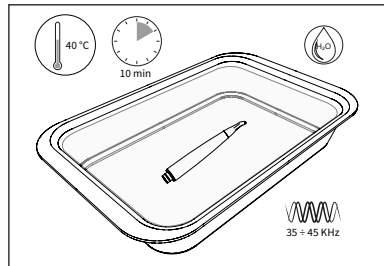
9 Clătiți conul de curățare sub jet de apă caldă de la robinet ( $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) timp de aproximativ 10 minute, mișcându-l ușor pentru a permite apei să ajungă pe toată suprafața;

9



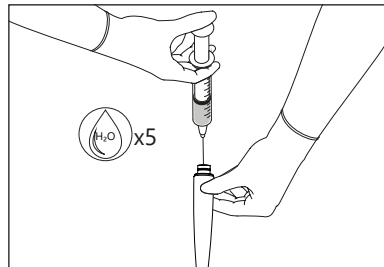
10 Așezați conul de curățare în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundat în apă demineralizată, timp de cel puțin 10 minute, la  $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;

10



11 După 10 minute de înmuiere în apa demineralizată din cuva de curățare cu ultrasunete, clătiți canalele interne ale conului de curățare, injectând 20 ml de apă deionizată la temperatura mediului ( $20\text{ }^{\circ}\text{C} - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), folosind o seringă cu ac, de 5 ori una după alta.

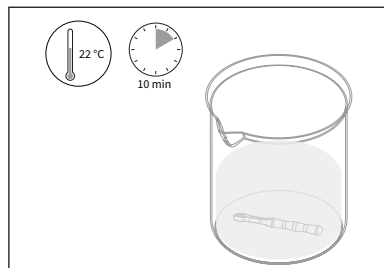
11



## 6.5.1.3 Cheie K9

12 Așezați cheia K9 într-un vas curat. Adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a o acoperi complet. Lăsați cheia K9 la înmuiat în soluția de detergent pe bază de enzime timp de 10 minute, la temperatura mediului ( $22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ );

12



RO

În timpul scufundării în soluția pe bază de enzime, periați ușor toate suprafețele, până când eliminați eventuala murdărie vizibilă.

Folosiți o periuță curată cu peri moi din nailon pentru suprafețele externe, o periuță cilindrică curată cu peri moi din nailon pentru cavitățile interne și pentru fante.

**NOTĂ:** Periați foarte bine, timp de aproximativ 20 de secunde, toate următoarele părți ale cheii K9:

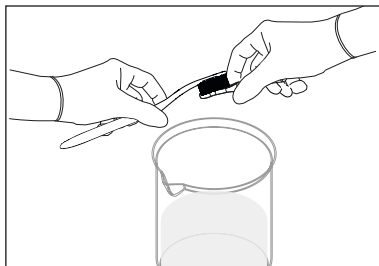
- Găuri de trecere și canale interne;
- Zone greu de curățat, cum ar fi tășurile și mai ales interspațiile dintre vârfulurile de tăiere;
- Inelul metalic extern;
- Cavitățile interne, canelurile și fantele.

Scoateți cheia K9 din soluția de detergent pe bază de enzime.

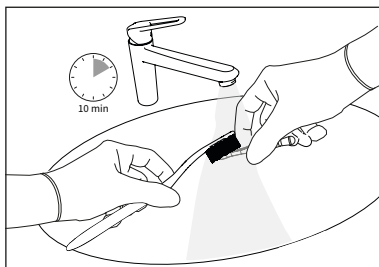
Clătiți foarte bine și periați toate suprafețele cheii K9 (consultați punctul de mai sus) sub jet de apă de la robinet, timp de minim 10 minute;

Așezați cheia K9 în cuva de curățare cu ultrasunete, acoperită de soluția de detergent pe bază de enzime, la  $24\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$  și efectuați un ciclu de cel puțin 20 de minute;

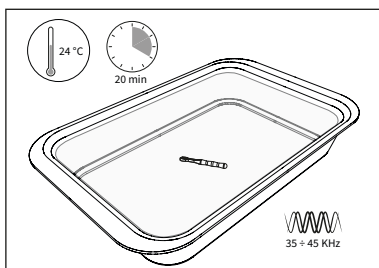
13



14



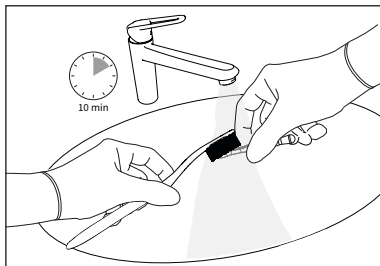
15



Scoateți cheia K9 din cuva de curățare cu ultrasunete și clătiți-o sub jet de apă de la robinet, pentru a elimina orice urmă de detergent.

Periați suprafețele interne și externe ale cheii K9 cu o periuță curată cu peri moi din nailon, sub jet de apă de la robinet.

16

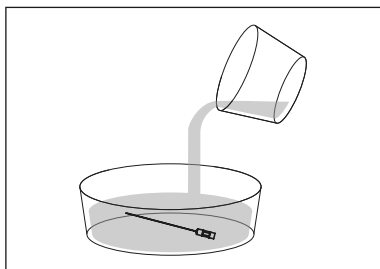


RO

## 6.5.1.4 Ace de Curățare

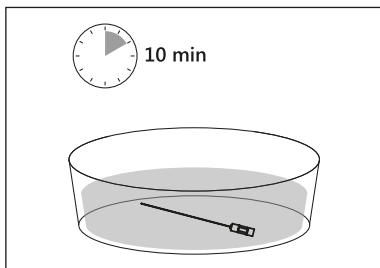
Așezați acul de curățare într-un recipient curat, în poziție orizontală și adăugați o cantitate de soluție de detergent pe bază de enzime, suficientă pentru a acoperi complet acul de curățare;

17



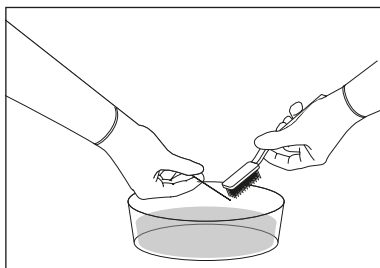
Lăsați la înmuiat timp de 10 minute. Această procedură reduce cantitatea de sânge, proteine și mucus, depusă pe acul de curățare;

18



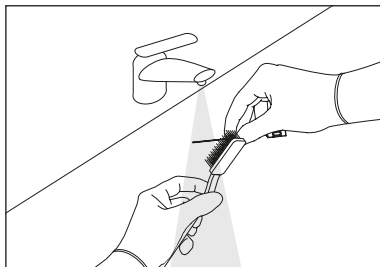
În timpul scufundării în soluția pe bază de enzime, periați ușor suprafața acului de curățare cu periuța cu peri moi din nailon, pentru a îndepărta orice urmă vizibilă de murdărie. Curățați foarte bine zonele dificile, cum ar fi marginile ascuțite și mai ales interstițiile dintre vârfurile de tăiere;

19



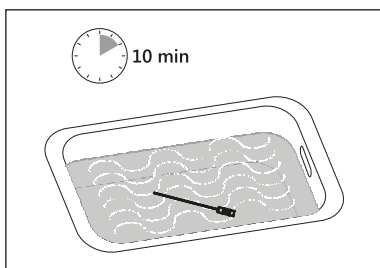
Periați ușor suprafața acului de curățare, sub jet de apă de la robinet, cu periuța cu peri moi din nailon;

20



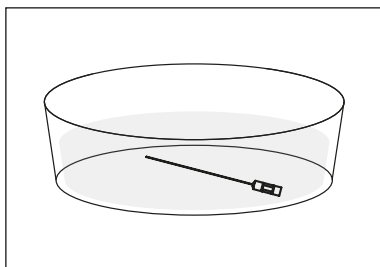
Așezați acul de curățare în cuva de curățare cu ultrasunete, scufundat în soluția de detergent pe bază de enzime, timp de cel puțin 10 minute;

21



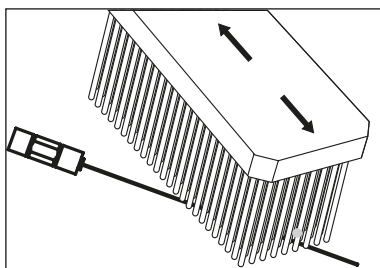
Scoateți acul de curățare din cuva de spălare cu ultrasunete și clătiți-l cu apă demineralizată;

22



Periați din nou ușor suprafața acului de curățare, cu periuța cu peri moi din nailon.

23





## 6.5.2 Curățare Automată

Curățarea automată se poate efectua ca o alternativă la curățarea manuală descrisă în *Capitolul 6.5.1 la pagina 28*.

**NOTĂ:** Procedură validată cu:

- Aparat de spălat/dezinfectat instrumentele Miele PG8536;
- Program Miele DES-VAR-TD;
- Detergent alcalin: neodisher® FA (0.2%)

v/v);

- Lichid de neutralizare: neodisher® Z (0,1 % v/v)

### 6.5.2.1 Materiale Necesare

- Detergent alcalin;
- Lichid de neutralizare;
- Apă;
- Coșuleț din metal;
- Adaptoare;
- Aparat de dezinfectare termică.

**⚠ ATENȚIE:** Nu introduceți dispozitivul air polisher în aparatul de dezinfectare termică.

**⚠ ATENȚIE:** Nu introduceți acul de curățare în aparatul de dezinfectare termică.

**⚠ PERICOL:** Evitați supraîncărcarea aparatului de dezinfectare termică, ce poate compromite eficiența curățării.

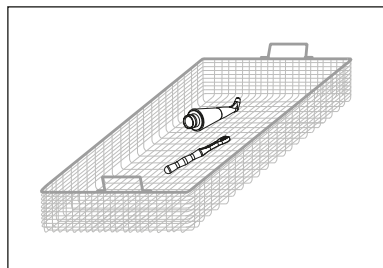
**NOTĂ:** Asigurați-vă că accesoriile sunt corect fixate în coșuleț și că nu se pot mișca în timpul spălării. Eventualele lovituri le pot deteriora. Poziționați instrumentele în așa fel încât apa să se poată scurge prin toate suprafețele, inclusiv prin cele interne.

### 6.5.2.2 Procedură de Curățare

Poziționați accesoriile într-un coșuleț metalic.

**NOTĂ:** Dacă adaptoarele Miele sunt disponibile, pentru utilizarea lor consultați prospectul „Instrucțiuni de întreținere și curățare” și/sau IFU furnizat împreună cu adaptorul.

1

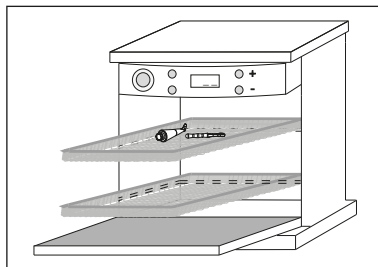


Secvență și parametri aplicabili acestui ciclu:

- 1 min, clătire cu apă rece;
- 5 min, spălare cu detergent alcalin la 55 °C ±2 °C;
- 1 min, neutralizare cu lichid de neutralizare, 1/3 apă rece și 2/3 apă caldă;
- 1 min, clătire cu apă (1/3 apă rece, 2/3 apă caldă);
- 5 min, dezinfectare termică la 93 °C cu apă demineralizată.

Dezinfectarea termică automată nu a fost testată experimental. În conformitate cu standardul ISO 15883-1, Tabelul B.1 [4], dezinfectarea termică la o temperatură de 90 °C timp de 5 minute determină o valoare A0 3000.

2



## 6.6 Verificare Grad de Curățare

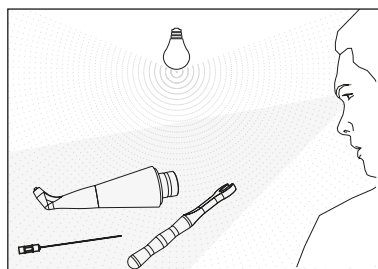
### 6.6.1 Materiale Necesare

- Sursă de lumină;
- Lupă ce mărește de 2,5 ori.

### 6.6.2 Procedură de Control al Gradului de Curățare

După terminarea operațiunilor de curățare, efectuați o verificare a conurilor de curățare, a cheii K9 și a acului de curățare, sub o sursă luminoasă adecvată, folosind eventual o lupă cu mărire de 2,5 ori, acordând o atenție deosebită pieselor ce pot să ascundă resturi de murdărie (filete, cavitați, caneluri) și, dacă sesizați urme de murdărie vizibile, efectuați încă o dată ciclul de curățare ales în prealabil. La final, controlați dacă sunt intacte toate acele părți și elemente ce s-ar fi putut deteriora în timpul folosirii.

1



## 6.7 Uscare

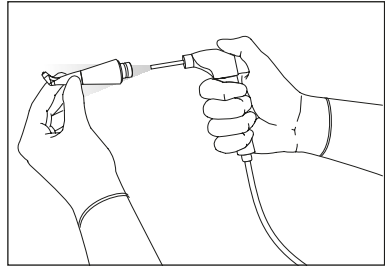
### 6.7.1 Materiale Necesare

- Aer comprimat;
- Lavetă moale care nu lasă scame.

### 6.7.2 Procedură de Uscare

Uscați foarte bine toate părțile capătului de curățare, atât pe interior, cât și pe exterior. În acest scop, suflați cu aer comprimat atât pe exterior, cât și prin gaura de trecere internă; în felul acesta veți evita apariția de pete, urme pe suprafață, sau oxidarea pe interior a conului de curățare;

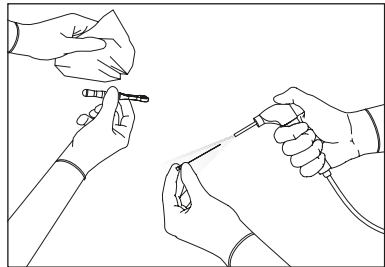
1



Uscați cheia K9 cu o lavetă moale care nu lasă scame.

Uscați foarte bine toate părțile acului de curățare suflând cu aer comprimat.

2

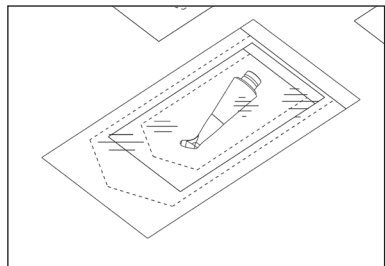


## 6.8 Sterilizare

### 6.8.1 Pregătire

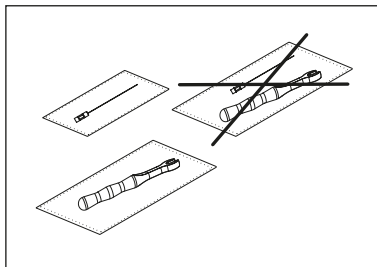
Sigilați conurile de curățare unul câte unul, în punguțe pentru sterilizare, de unică folosință.

1



Sigilați acul de curățare și cheia K9 unul câte unul, în punguțe pentru sterilizare, de unică folosință.

2



## 6.8.2 Metodă de Sterilizare

Piesele sterilizabile sunt realizate din materiale ce rezistă la o temperatură maximă de 135 °C, pe un interval maxim de timp de 20 de minute. După ce le-ați introdus separat în pungă, efectuați procedura de sterilizare în autoclavă cu aburi.

**ⓘ ATENȚIE:** Folosiți pungi pentru sterilizare, realizate în conformitate cu standardul UNI EN ISO 11607-1.

Procesul de sterilizare în autoclavă cu abur validat de Mectron S.p.A. garantează un nivel de sterilizare SAL de  $10^{-6}$  cu setarea parametrilor următori:

- **Tip de ciclu:** 3 ori pre-vidare (presiune min. 60 mBari).
- **Temperatură minimă de sterilizare:** 132 °C (interval 0 °C ÷ +3 °C).
- **Timp minim de sterilizare:** 4 minute.
- **Timp minim de uscare:** 20 minute.

### 6.8.2.1 Informații Deosebite

Parametri de sterilizare, în autoclavă cu aburi, utilizați în Marea Britanie:

- Temperatură: 134 °C;
- Timp: 3 minute.

Toate fazele de sterilizare trebuie să fie efectuate de către operator, conform standardelor în revizia actuală: UNI EN ISO 17665-1, UNI EN ISO 556-1 și ANSI/AAMI ST:46.

**ⓘ ATENȚIE:** Nu sterilizați dispozitivul air polisher.

**⚠ PERICOL: Control al infecțiilor - Piese sterilizabile**

Îndepărtați cu atenție orice urmă de murdărie organică, înainte de sterilizare.

**ⓘ ATENȚIE:** Efectuați ciclul de sterilizare folosind exclusiv autoclava cu aburi de apă. Nu folosiți nicio altă procedură de sterilizare (căldură uscată, iradiere, oxid de etilenă, gaz, plasmă de joasă temperatură etc.).

**ⓘ ATENȚIE:** Nu depășiți capacitatea de încărcare permisă pentru aparatul de sterilizat cu aburi.

## 7 ÎNȚREȚINERE

Pentru a garanta siguranța și corecta funcționare, dispozitivul necesită o întreținere periodică.

De asemenea, dacă în timpul folosirii apar anomaliile, este utilă cunoașterea unor proceduri ce permit evitarea acestor situații

și permit repunerea corectă în funcțiune a dispozitivului.

Vă prezentăm mai jos principalele proceduri și operațiuni ce trebuie efectuate în timpul funcționării normale.

### 7.1 Întreținere a Conului de Curățare

Vă prezentăm mai jos principalele operațiuni ce trebuie efectuate asupra conului de curățare.

#### 7.1.1 Întreținere Ordinară a Conului de Curățare

Pe lângă procedurile de curățare și sterilizare descrise în *Capitolul 6 la pagina 22*, ce trebuie efectuate la prima utilizare și la fiecare ulterioară utilizare, se recomandă să se efectueze periodic și operațiunea următoare:

- Pentru a evita depunerea de reziduuri de pulbere, de câte ori scoateți conul de curățare, suflați aer comprimat în canalul central posterior al conului de curățare.

#### 7.1.2 Înfundarea Conului de Curățare

În caz de înfundare a conului de curățare, verificați și efectuați procedurile de mai jos.

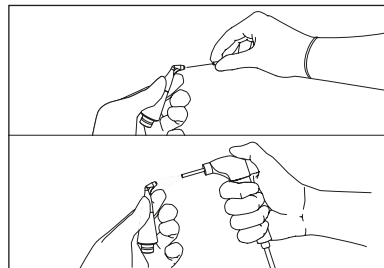
Dacă s-a înfundat canalul de trecere a aerului din conul de curățare, deblocați canalul conului de curățare de resturile de pulbere, folosind dinspre partea anterioară acul de curățare cu diametru de 0,4 mm și dinspre partea posterioară acul de curățare cu diametru de 0,8 mm, din dotare.

Suflați aer comprimat în canalul central al conului, pe ambele părți;

**⚠ ATENȚIE:** Curățați canalul conului de curățare, folosind exclusiv acele de curățare livrate împreună cu aparatul.

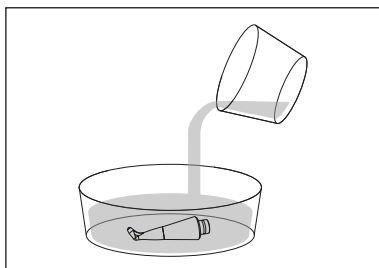
**⚠ ATENȚIE:** Dacă pe conul de curățare este aplicat capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, scoateți-l și eliminați-l.

1



În cazul în care conul de curățare s-a înfundat din cauza unei concentrații excesive de calcar din apă, se recomandă scufundarea acestuia într-o soluție de acid acetic de 2%, timp de câteva minute.

2



## 7.2 Întreținerea Corpului Dispozitivului

Vă prezentăm mai jos principalele operațiuni ce trebuie efectuate asupra corpului dispozitivului.

### 7.2.1 Întreținere Ordinară a Corpului Dispozitivului

Pe lângă procedurile de curățare și sterilizare descrise în *Capitolul 6 la pagina 22*, ce trebuie efectuate la prima utilizare și la fiecare ulterioară utilizare, se recomandă să se efectueze periodic și operațiunile următoare:

1. Conform indicațiilor din *Capitolul 5.3 la pagina 19*, goliți și curățați rezervorul de pulbere, ori de câte ori schimbați pulberea și înainte de operațiunile de curățare, dezinfectare și sterilizare.
2. La fiecare scoatere a conului de curățare, suflați cu seringă aer comprimat în canalul central al conectorului conului pe dispozitiv.

### 7.2.2 Înfundarea Corpului Dispozitivului

În caz de înfundare a corpului dispozitivului, verificați și efectuați procedurile de mai jos.

1

Dacă s-a înfundat canalul de trecere a aerului din dispozitivul air polisher, folosiți acul de curățare din dotare, pentru a curăța canalul de resturile de pulbere.

**NOTĂ:** Se recomandă să uscați cu o lavetă uscată și cu aer comprimat canalul și camera de pulbere, înainte de a refolosi dispozitivul. Vă reamintim că, în cazul în care există umiditate sau lichid în camera de pulbere, dispozitivul se poate bloca.



### 7.3 Control al Conectorului Conului de Curățare

Controlați periodic starea garniturilor tip o-ring de pe cuplajul conului anterior. Garniturile tip o-ring se utilizează pentru a menține separate canalele de ieșire a pulberii și a apei.

Garniturile tip o-ring trebuie să fie întotdeauna în bună stare, fără urme de reziduuri de pulbere și fără tăieturi.

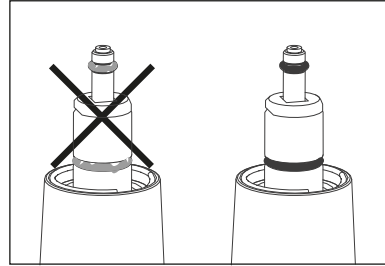
**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Capătul anterior se poate înfunda, în cazul în care garniturile tip o-ring sunt rupte, uzate sau cu reziduuri de pulbere.

**⚠ PERICOL: Folosiți exclusiv accesorii și piese de schimb originale W&H.**

În caz de uzură și rupere a garniturilor tip o-ring, folosiți exclusiv setul pus la dispoziție de firma W&H.

1



RO

### 7.4 Control al Racordului Rapid la Turbină

Controlați periodic starea garniturilor tip o-ring de pe cuplajul rapid la turbină.

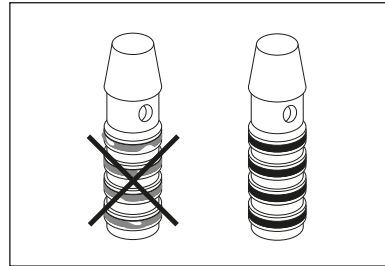
Garniturile tip o-ring se utilizează pentru a menține separate canalele de aer și apă. Garniturile tip o-ring trebuie să fie întotdeauna în bună stare, fără urme de murdărie și fără tăieturi.

**⚠ PERICOL: Contraindicații.**

Dispozitivul air polisher se poate înfunda, sau poate să nu funcționeze corect, dacă garniturile tip o-ring sunt rupte, uzate sau murdare.

**⚠ PERICOL:** Folosiți exclusiv accesorii și piese de schimb originale, puse la dispoziție de producătorul turbinei.

1



## 7.5 Decontaminare Periodică a Circuitului de Apă al Unitului Dentar

Pentru a decontamina circuitul de apă al unitului dentar la care este conectat dispozitivul air polisher, după lungi perioade de nefolosire, sau la prima utilizare, folosiți comprimate de troclosen sodiu, dihidrat ( $\geq 1\%$ ) și clorid de sodiu ( $\geq 4\%$ ) pentru tratarea circuitelor de apă ale uniturilor dentare. Diluați comprimatul în apă de la robinet, conform indicațiilor producătorului<sup>b)</sup>.

b) Procedură validată folosindu-se produsul Vistatab<sup>TM</sup> Dental Waterline Cleaner Tablets by Hue-Friedy.

1. Umpleți rezervorul de apă al unitului dentar cu o cantitate de apă de la robinet, suficientă pentru a umple întregul circuit de apă.
2. Dizolvați un număr adecvat de comprimate de decontaminare în rezervorul de apă al unitului dentar (urmând indicațiile producătorului<sup>b)</sup>);
3. Acționați circuitul de apă al unitului dentar la care este conectat dispozitivul air polisher, până la umplerea sa completă. Soluția de decontaminare trebuie să iasă din dispozitivul air polisher;
4. Lăsați să acționeze soluția de decontaminare înăuntrul dispozitivului air polisher și al circuitului de apă la care este conectat;
5. Clățiți circuitul de apă al unitului dentar la care este conectat dispozitivul air polisher, cu cel puțin 500 ml de apă de la robinet.

**⚠ PERICOL:** Preparați soluția de decontaminare respectând cu strictețe indicațiile producătorului.

## 8 MODALITĂȚI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ELIMINAREA PRODUSULUI

### **⚠ PERICOL: Deșeuri rezultate din activități medicale.**

Următoarele obiecte trebuie considerate deșeuri rezultate din activități medicale:

- Conuri de curățare, dacă sunt uzate sau rupte;
- Ace de curățare, dacă sunt uzate sau rupte;
- Cheie K9, dacă este uzată sau ruptă;
- Capătul de unică folosință SUBGINGIVAL PERIO TIP, la sfârșitul fiecărei intervenții.

Materialele de unică folosință și materialele ce prezintă riscuri biologice trebuie eliminate conform legislației în vigoare la nivel local, în materie de deșeuri rezultate din activități medicale.

Dispozitivul trebuie eliminat și tratat drept deșeu pentru care se prevede colectarea separată.

Cumpărătorul are posibilitatea de a preda dispozitivul ce trebuie eliminat distribuitorului care îi vinde noul echipament; societatea Mectron pune la dispoziție instrucțiuni pentru o eliminare corectă.



## 9 DATE TEHNICE

<b>Dispozitiv realizat în conformitate cu Regulamentul (UE) 745/2017</b>	Clasa IIa
<b>Aparat pentru funcționare intermitentă:</b>	60 sec. pe ON - 10 sec. pe OFF
<b>Alimentare standard cu apă asigurată de unitul dentar pentru o turbină:</b>	între 1 și 3,0 bari (între 1000 hPa și 3000 hPa), max 40 °C
<b>Alimentare standard cu aer asigurată de unitul dentar pentru o turbină:</b>	2,2 - 3,0 bari (2200 hPa - 3000 hPa)
<b>Debit maxim de apă</b>	71,5 ml/min
<b>Debit maxim de aer</b>	8,3 L/min
<b>Condiții de funcționare</b>	între +10 °C și +35 °C Umiditate relativă de la 30% până la 75% Presiune a aerului P: 800 hPa/1060 hPa
<b>Condiții de transport și depozitare (Exclusă pulberea)</b>	între -10 °C și +60 °C Umiditate relativă de la 10% până la 90% Presiune a aerului P: 500 hPa/1060 hPa
<b>Greutăți și dimensiuni</b>	~ 155 g ~ 200 x 90 x 50 mm (L x l x H) <sup>a)</sup> Greutățile și dimensiunile pot varia în funcție de diferitele configurații

**Tabelul 3 – Date Tehnice**

a) I = lățime; L = lungime; H = înălțime

## 10 REMEDIEREA PROBLEMELOR

### 10.1 Remedierea Rapidă a Problemelor

Dacă vi se pare că aparatul nu funcționează corect, citiți din nou instrucțiunile și apoi consultați tabelul de mai jos.

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
Capacul rezervorului de pulbere nu se poate desface	Dispozitivul air polisher este conectat la turbină, iar rezervorul de pulbere este sub presiune, deși pedala nu a fost apăsată	Deconectați conul de curățare de pe dispozitivul air polisher pentru a depresuriza circuitul intern. Dacă problema nu s-a rezolvat, deblocați canalul conului de curățare de resturile de pulbere, folosind acul de curățare (citiți <i>Capitolul 6.5.1.2 la pagina 29</i> )
Scurgeri de pulbere prin capacul rezervorului de pulbere	Capacul nu este înfiletat corect	Înfiletați corect capacul
	Garnitura capacului nu este corect poziționată în locașul său, sau este uzată	Verificați corecta poziționare a garniturii capacului sau, dacă este uzată, schimbați garnitura
	Resturi de pulbere pe filet	Suflați aer comprimat pe filetul rezervorului de pulbere (citiți <i>Capitolul 5.3 la pagina 19</i> )

<b>Problemă</b>	<b>Cauză Posibilă</b>	<b>Soluție</b>
În timpul funcționării, pulberea nu iese din capătul de curățare	Unitul dentar nu este conectat la circuitul de aer	Verificați racordarea unitului dentar la circuitul de aer
	Rezervorul dispozitivului air polisher este gol	Umpleți rezervorul de pulbere, respectând cantitatea maximă (citiți <i>Capitolul 5.2 la pagina 15, punctul 9</i> )
	Conul de curățare este înfundat, din cauza unei cantități excesive de umiditate în pulbere, sau din cauza unei curățări/întrețineri insuficiente	Citiți <i>Capitolul 5.3 la pagina 19, Capitolul 6.1 la pagina 23, Capitolul 6.5 la pagina 27 și Capitolul 7 la pagina 39</i> . Goliți pulberea din rezervor și curățați-l cu o lavetă uscată
	Canalul dispozitivului air polisher este înfundat din cauza unei cantități excesive de umiditate în pulbere, sau din cauza unei curățări/întrețineri insuficiente	Citiți <i>Capitolul 7 la pagina 39</i>
	Nivelul de pulbere din rezervor depășește nivelul maxim permis	Restabiliți nivelul corect de pulbere din rezervor (consultați <i>Capitolul 5.2 la pagina 15, punctul 9</i> )
În timpul funcționării, nu iese apă din capătul de curățare	Unitul dentar nu este conectat la circuitul de apă	Verificați racordarea unitului dentar la circuitul de apă
	Apa conține o cantitate excesivă de calcar	Scufundați conul de curățare într-o soluție de acid acetic de 2%, timp de câteva minute. Pentru procedura de curățare completă, consultați <i>Capitolul 6.5 la pagina 27</i>
	Filtrul de apă al unitului dentar este înfundat	Verificați racordarea la circuitul de apă a unitului dentar

Problemă	Cauză Posibilă	Soluție
Terapia este ineficientă	Presiune insuficientă a circuitului de alimentare cu aer	Verificați presiunea circuitului de aer al unitului dentar
	Nivelul de pulbere din rezervor este insuficient sau excesiv	Restabiliți nivelul corect de pulbere din rezervor (consultați <i>Capitolul 5.2 la pagina 15, punctul 9</i> )
	Conul de curățare este înfundat, din cauza unei cantități excesive de umiditate în pulbere, sau din cauza unei curățări/întrețineri insuficiente	Citiți <i>Capitolul 5.3 la pagina 19, Capitolul 6.1 la pagina 23, Capitolul 6.5 la pagina 27 și Capitolul 7 la pagina 39</i> . Goliți pulberea din rezervor și curățați-l cu o lavetă uscată
	Debit de apă/pulbere neregulat și/sau intermitent	Verificați garnitura tip o-ring de pe cuplajul conului de curățare (consultați <i>Capitolul 7.1 la pagina 39</i> )
	Dispozitivul air polisher este înclinat cu peste 45°, față de poziția corectă	Repoziționați corect mânerul dispozitivului air polisher și folosiți respectivele conuri de curățare pentru rotirea la 360°, fără a roti tot dispozitivul

**Tabelul 4 – Remedierea Rapidă a Problemelor**

## 10.2 Trimiterea către un Centru Autorizat de Asistență W&H

În cazul în care aveți nevoie de asistență tehnică pentru acest aparat, adresați-vă unuia dintre Centrele de Asistență Autorizate W&H, sau distribuitorului dvs. Nu încercați să reparați sau să modificați aparatul și accesoriile acestuia.

Curățați și sterilizați toate piesele ce trebuie trimise către un Centru de Asistență Autorizat W&H, urmând instrucțiunile din *Capitolul 6 la pagina 22*.

Lăsați piesele sterilizate în punga ce atestă efectuarea procedurii de sterilizare.

Cerințele privind curățarea și sterilizarea sunt în conformitate cu prevederile în materie de protecție a sănătății și securității la locul de muncă, impuse de Decr. Lege 81/08 cu modificările și completările ulterioare, legislație valabilă în Italia.

În cazul în care clientul nu respectă condițiile impuse, societatea W&H își rezervă dreptul de a-i imputa costurile de curățare și sterilizare, sau de a refuza bunurile primite în condiții necorespunzătoare, restituindu-le clientului pe cheltuiala acestuia, în vederea unei corecte curățări și sterilizări a acestora.

Aparatul trebuie să fie returnat corespunzător ambalat, însoțit de toate accesoriile și de o fișă ce cuprinde:

- Informațiile privind proprietarul, cu numărul de telefon de contact
- Denumirea produsului

- Numărul de serie și/sau numărul de lot
- Motivul returnării / descrierea problemei de funcționare
- Copie xerox a avizului sau facturii de cumpărare a aparatului

### ⚠ ATENȚIE: Ambalare

Ambalați aparatul în ambalajul său original, pentru a evita daunele pe durata transportului. Dacă aparatul este returnat în alt ambalaj decât cel original, sau în orice caz, într-un ambalaj neadecvat, cu consecința producerii de daune în timpul transportului, societatea W&H își rezervă dreptul de a refuza asistența și de a restitui aparatul, pe cheltuiala clientului final.

După recepționarea bunurilor la sediul Centrului Autorizat de Asistență W&H, personalul tehnic calificat va efectua analizele necesare. Reparațiile se vor efectua numai după aprobarea prealabilă din partea clientului final. Pentru mai multe detalii, adresați-vă celui mai apropiat Centru de Asistență Autorizat W&H, sau distribuitorului dvs.

Reparațiile neautorizate se pot solda cu avariarea sistemului și cu anularea garanției, exonerând societatea MECTRON de orice răspundere pentru daune directe și indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor.

## 11 GARANȚIE

Toate aparatele MECTRON, înainte de a fi comercializate, sunt supuse unui atent control final, pentru verificarea deplinei funcționalități a acestora.

Societatea MECTRON oferă, pentru dispozitivul air polisher proxeo<sup>AURA</sup>, achiziționat nou de la un distribuitor sau importator W&H, o garanție pentru defectele materialelor sau defectele de fabricație, cu o durată de 1 (UN) AN, de la data achiziționării.

Pe perioada de valabilitate a garanției, societatea W&H își ia angajamentul de a repara (sau, la libera sa decizie, de a înlocui) gratuit acele piese ale aparatelor, care, în opinia sa, se dovedesc a fi defecte.

Nu se prevede înlocuirea integrală a produselor MECTRON.

Producătorul nu și va asuma nicio răspundere pentru daunele directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor, în următoarele situații:

- Aparatul nu este utilizat conform utilizării specifice pentru care a fost conceput.
- Aparatul nu este utilizat în conformitate cu toate instrucțiunile și prevederile din cuprinsul acestui manual.
- Operațiunile de asamblare, extindere, reglare, modificare, înlocuire și reparație sunt efectuate de personal neautorizat de compania MECTRON/W&H sau cu încălcarea prevederilor din cuprinsul prezentului manual, inclusiv în ceea ce privește proveniența materialului autorizat;
- Condiții ale mediului de depozitare și de păstrare a dispozitivului, care nu sunt conforme cu prevederile indicate în *Capitolul 9 la pagina 43*;
- Operațiunile de instalare sau de transport al aparatului nu sunt efectuate conform indicațiilor din prezentul manual sau din alte documente puse la dispoziție de societatea W&H, sau care pot fi oricum procurate de pe site-ul web al acesteia;
- Aparatul sau componenta acestuia

este achiziționat/ă de la o persoană neautorizată de societatea W&H;

- Aparatul, inclusiv sub-componentele, piesele sau ansamblurile acestuia, au fost transformate sau modificate față de prevederile din prezentul manual;
- Accidente, utilizare necorespunzătoare, abuz, utilizare anormală, utilizare neglijentă, comportament rău-intenționat sau utilizare cu depășirea limitelor indicate și permise pentru acest aparat, sau în caz de normală uzură sau degradare a acestuia;
- Atunci când defecțiunea sau neconformitatea nu au fost imediat și urgent comunicate în scris societății W&H, conform prevederilor din prezentul manual;
- Atunci când daunele, costurile sau cheltuielile au fost cauzate de evenimente de forță majoră.

În orice caz, societatea W&H nu va accepta cereri de despăgubiri sau de plată pentru imposibilitatea utilizării, anomalii, profituri nerealizate, pierderi contabile, oportunități de afaceri ratate, daune cauzate reputației, sau orice alte daune accidentale sau în consecință, derivate sau aferente acestui aparat.

Durata prevăzută de viață utilă a dispozitivului este de minim 2 ani.

Durată de viață utilă nu impune o limită de utilizare; viața utilă a dispozitivului determină perioada de timp, ulterioară instalării și/sau punerii în funcțiune, pe parcursul căreia sunt garantate performanțele inițiale sau, în orice caz, cele adecvate pentru utilizarea prevăzută, fără a se manifesta anomalii care să poată compromite corecta funcționare și fiabilitate a aparatului.

Durata de viață utilă este un obiectiv calitativ minim avut în vedere în faza de proiectare, așadar nu se exclude posibilitatea ca anumite piese sau componente individuale să asigure performanțe și fiabilități superioare celor declarate de către producător.

Durata de viață utilă se are în vedere cu condiția respectării programelor de întreținere prevăzute în prezentul manual, nu include componentele supuse „uzurii” și nu depinde de perioada de garanție: perioada de viață utilă nu stabilește niciun fel de prelungire, implicită sau explicită, a perioadei de garanție.

## ATENȚIE

Garanția începe de la data achiziționării dispozitivului, dovedită cu avizul/factura de cumpărare emis/ă de către distribuitor/importator sau, în cazul dispozitivelor cu cod de activare, de data de activare a acestuia.

Pentru a beneficia de serviciul de garanție, clientul trebuie să returneze pe cheltuiala sa aparatul ce trebuie reparat, distribuitorului/importatorului W&H de la care a achiziționat produsul.

Aparatul trebuie returnat cu tot cu ambalajul original, însoțit de toate accesoriile și de o fișă pe care să fie indicate:

- Informațiile privind proprietarul și numărul de telefon de contact;
- Informațiile privind distribuitorul/importatorul;
- Copie xerox a avizului/facturii de cumpărare a aparatului de către proprietar, pe care sunt indicate, pe lângă dată, numele aparatului și numărul de serie;
- Descriere a problemei de funcționare.

Transportul și daunele cauzate pe durata transportului nu sunt acoperite de garanție.



mectron s.p.a.  
Via Loreto 15/A  
16042 Carasco (Ge), Italy  
tel +39 0185 35361  
fax +39 0185 351374  
www.mectron.com  
mectron@mectron.com

distributor

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH  
Ignaz-Glaser-Straße 53  
5111 Bürmoos, Austria  
t +43 (0) 6274 6236-0  
f +43 (0) 6274 6236-55  
www.wh.com  
office@wh.com

**Authorized W&H service partners**  
Find your nearest W&H service  
partner at <http://wh.com>  
Simply go to the menu option  
»Service« for full details

Distributor